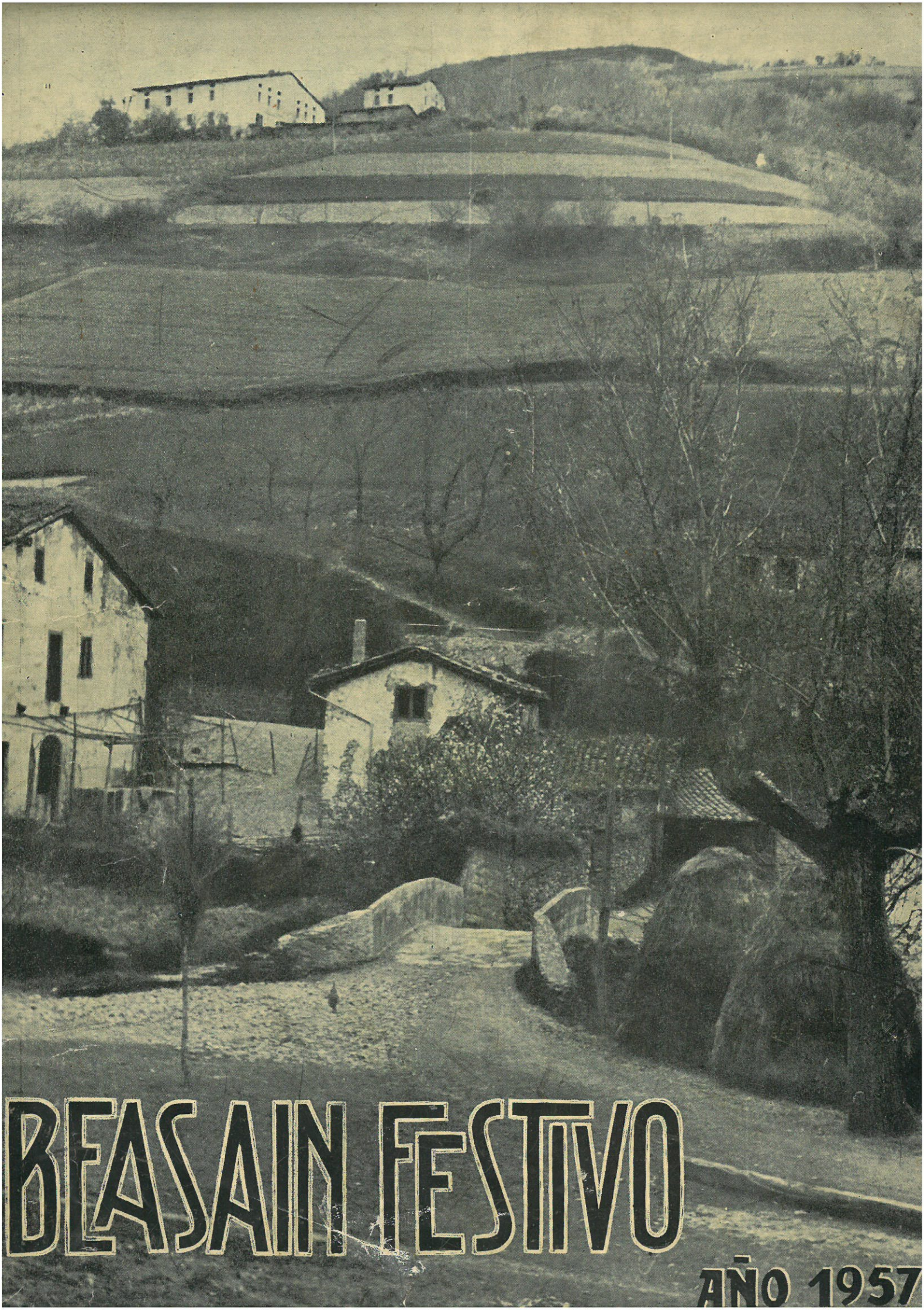


BEASAIN FESTIVO

AÑO 1957

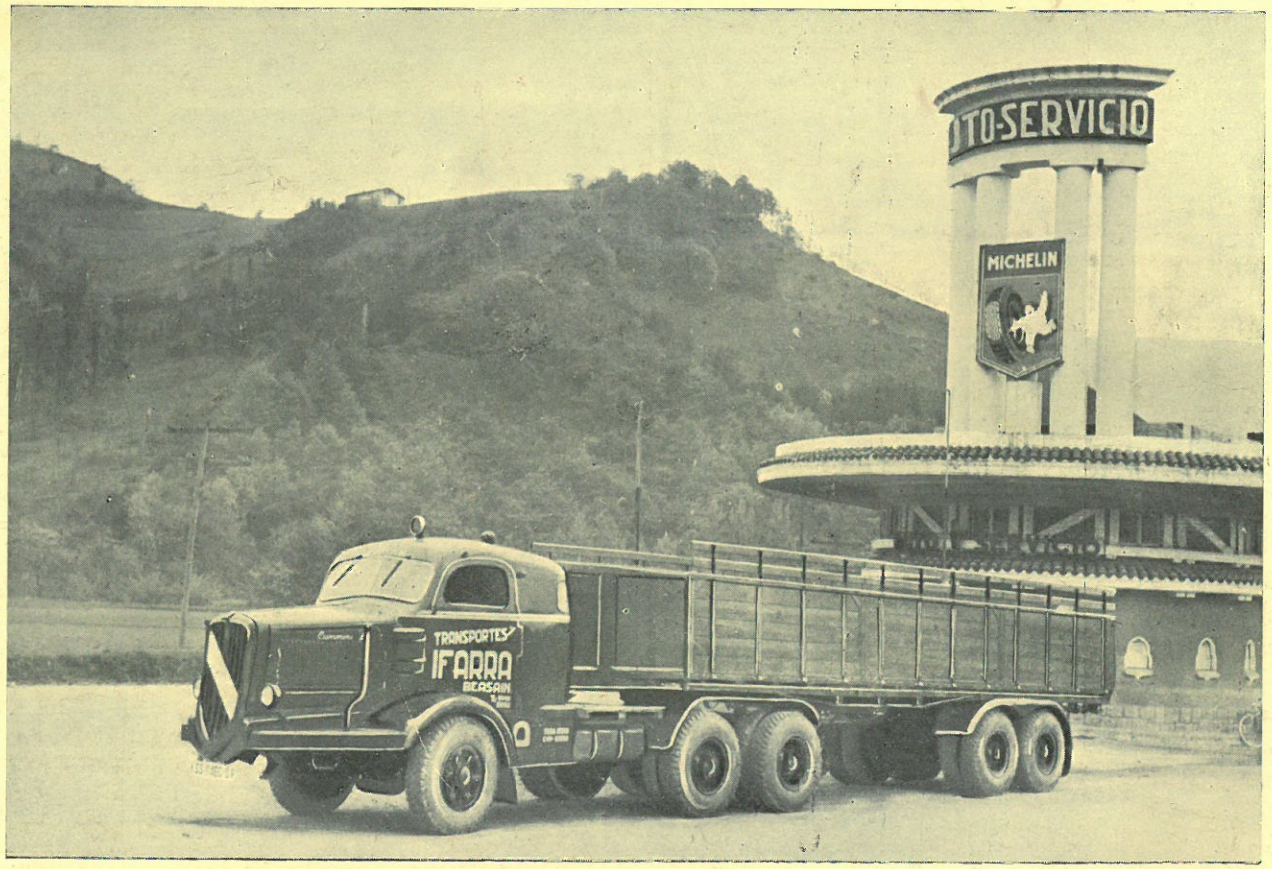
TRANSPORTES IFARRA

Juan Iguain Tellería

Casa Central: BEASAIN - Teléfonos: Ofic. 89161 - Alm. 89165

Servicio de paquetería y cargas completas entre Tolosa - Bilbao.

Camiones de gran tonelaje con cargas completas para toda España.



AGENCIAS:

BILBAO
Particular de Indauchu, 9
Teléfono 17300

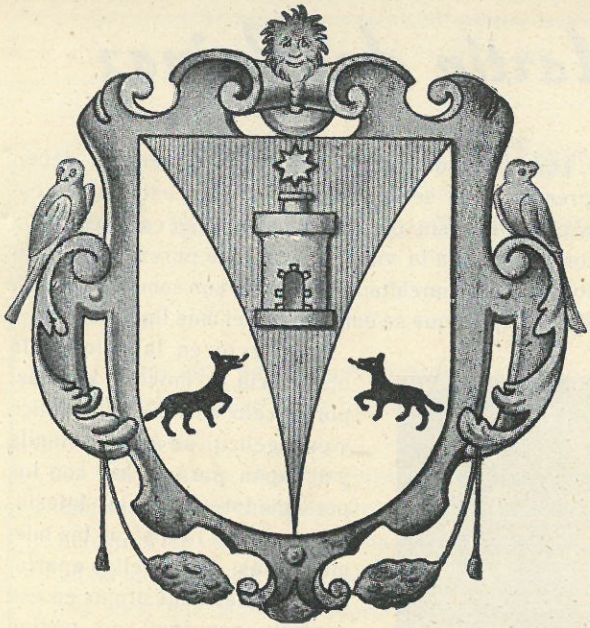
TOLOSA
Pablo Gorosabel, 48
Teléfono 65515

EIBAR
Avda. Generalísimo, 5
Teléfono 72069

ESTACION AUTO-SERVICIO "YURRE"

Carburantes, Aceites, etc. - Lavados y Engrases.

Taller Garage. - Reparaciones.



Beasain Gestivo

REVISTA ANUAL ILUSTRADA

SUMARIO

Editorial.

En las fiestas de San Martín de Loinaz. Por el Iltmo. Sr. Dr. Don Mateo Múgica, Obispo Titr. de Cinna.

Rvdo. Don Florencio Aspe y Bustinduy.

Beasain en la Historia de Guipúzcoa. Por G. Hombrados Oñativia.

Ya no vuela el jilguerillo. - Por B. C.

Nuestro paseo de Primavera.

Los hijos de Beasain en Aránzazu. - Por Fr. José I. Lasa (Franciscano de Aránzazu).

Bodas de Oro matrimoniales.

Siluetas. - Por Tú.

Mirando hacia el Gran Colegio. - Por López.

Galería Comercial.

Beasain se remoza y ensancha.

Beasain: La Música Coral. - Por «Tristán de Easo».

Apunte. - Por B. C.

Nana de San Martín. - Por Dulce María Loynaz.

Turismo en torno a Beasain. - Por el Dr. A. Garmendia de Otaola, S. J.

Caricaturas en rima libre. - Por Kaska.

La ferrería de Yarza y otras cosas. - Por Francisco M. Labayen.

Niño prodigio. - Por Javier Gaytán de Ayala.

Fútbol. - Temporada 1956-1957. - Por José Luis Madrazo.

Mar bella. - Un pétalo ha caído. - Ya volvió la Primavera. - Por Emilio del Castillo Ayala.

¡Aquí, Radio Segura!

En la portada: **Rincón del Barrio de Arriarán** (Foto Shanti).

EDITORIAL

El último año beasaindarra ha sido fecundo en realizaciones. Un trasunto de éstas va vertido en las páginas que ofrecemos. Hemos recorrido un tramo del camino, pero nos queda mucho por recorrer. Nuestro Pueblo, como la mayoría de los pueblos guipuzcoanos, aboca a problemas de costosa y difícil solución: Traídas de aguas, Escuelas de formación, Nueva Parroquia, más Grupos de Viviendas, Traslado del Cementerio, Ensanche, Aceras, Alcantarillado, Campos de Deportes, Ambulatorio Médico, Centros de recreo, Teatro-Cine de capacidad suficiente y otros más, todos ellos imprescindibles y de solución difícil, dados los medios económicos con que se cuenta, por lo que precisa con urgencia la ayuda estatal, si las realizaciones en proyecto, quiere llevarlas al ritmo de sus necesidades.

Recalcábamos en nuestro trabajo del número anterior la necesidad de la unión de todos los vecinos de Beasain. El mayor enemigo de esa unión que propugnamos es la diferencia cada vez más perceptible de las clases sociales. No matemos la mejor virtud de nuestro Pueblo: **la sencillez.** *Se perfilan diferencias de clases, dando al olvido el «mandato nuevo», esa orden de amor que puso en marcha al Ejército de Cristo. El pobre y el rico deben hablarse de tú a tú, no de abajo arriba, sino de igual a igual como corresponde a hermanos en la sangre, en la vecindad y en el espíritu. Desearíamos silenciar esto, pero, creemos deber nuestro a fuer de buenos beasaindarras despertar la inadvertencia de amigos y vecinos cuya bonísima voluntad conocemos.*

También nos inquieta la ausencia de la juventud de estos afanes que deben ser consustanciales a élla. ¡Sólo deportes... no! Hay mucha labor por hacer, si queremos que Beasain sea el pueblo que soñamos. Están muy bien los deportes como descanso del espíritu, no como meta. El trabajo es arduo, hacen falta brazos jóvenes y generosos.

Entre los acontecimientos del año hemos de destacar con dolor el del fallecimiento de nuestro amado Párroco el Rvdo. Sr. D. Florencio Aspe y Bustinduy, corazón y fuego apostólicos al servicio de la causa de Dios y de su Mártir San Martín de Loynaz. Beasain le debe mucho... Descanse en paz el bueno de Don Florencio. Roguemos para que Dios le haya otorgado el premio a sus muchos servicios.

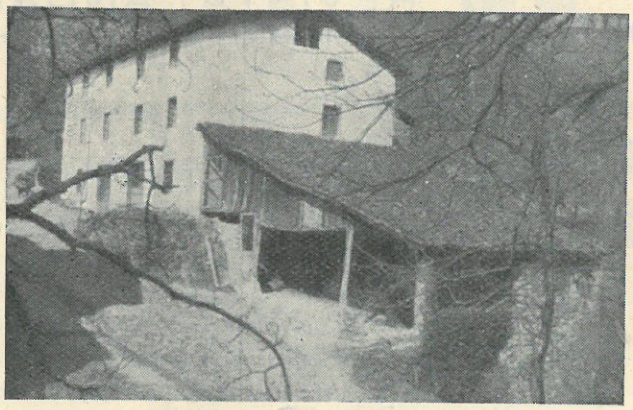
Para sustituirle el Excmo. Sr. Obispo se ha dignado nombrar al Rvdo. Sr. D. Segundo Dorronsoro Arratibel. Mucho esperamos de su juventud, de su celo y de su preparación en todos los órdenes. Al felicitarle efusivamente por su nombramiento pedimos humildemente su bendición paternal para nuestra Revista y sus lectores.

LOS EDITORES.

En las fiestas de San Martín de Loinaz

El Apóstol Evangelista San Juan, casi centenario ya, no pudiendo ir por su pie a la iglesia, se hacía conducir por sus discípulos y repetía sin cesar en sus pláticas: «*Hijitos míos, amaos los unos a los otros*», y habiéndosele indicado al Santo Apóstol que sus oyentes se mostraban un poco cansados de escuchar tantas veces las mismas palabras les contestó: «*Precepto del Señor es ese, cumplidlo y basta*».

Al escribir estas líneas para BEASAIN FESTIVO, accediendo a los deseos del Sr. Alcalde de la Villa y de la Comisión Editora de la revista, también yo creo que debo decir poco más o menos lo que en años anteriores, para edificación de cuantos concurren a celebrar las fiestas y solemnidades que dedica la Villa de Beasain a su hijo más insigne e incomparable, San Martín de Loinaz.



Casa solar de San Martín de Loinaz.
Se reedificó por José Ramón Mendía. Año de 1878.

Os veo asistir a la iglesia parroquial en ingente número para besar la reliquia del Santo; es verdaderamente hermosa la procesión del lunes a la iglesia del ínclito Mártir, emplazada en el lugar de su nacimiento; alegran el espacio durante las fiestas, junto con la brillante Banda Municipal, otras Bandas también brillantes; no faltan las notas agudas de hábiles chistularis; todo eso está muy bien, pero todo eso no es bastante, si después de escuchar magníficos panegíricos del Mártir, no se imitan las virtudes y ejemplos que él nos dió durante toda su vida.

De niño y joven muchacho fué edificante en su piedad; estudiante en la Universidad de Alcalá, se dedicó con ahinco a la oración y al estudio, libros y piedad, iglesia y clases, supo él conjugar tan acertadamente que conquistó siempre las mejores calificaciones en ese doble empeño. Religioso franciscano, supo imitar admirablemente al Serafín de Asís, cuya alma era tan pura, que un angel la comparó, por su blancura, a las nieves de las montañas por donde no habían pasado las ráfagas del viento. Lecciones son estas que, mayores y menores, deben imitar y aprender para ser puros y limpios en este mundo corrompido y corruptor, sin olvidar jamás que, en este sector, la lucha es contínua y rara la victoria, y que la pureza y la castidad son flores que se marchitan fácilmente, son como la superficie tersa de un espejo que se empaña con el más ligero hálito.

Perfecto en la virtud de la obediencia y movido además, por su celo misional apostólico y evangélico, se alejó a Manila y al Japón para luchar con los perseguidores de la Iglesia, siempre más fieros que las mismas fieras, de aquellas apartadas regiones; sus armas en ese combate espiritual no podían ser, ni fueron otras que penitencias, oraciones, predicación del Evangelio... para llevar a Dios y salvar las almas de aquellos desventurados.

El Señor le concedió el gran premio de ser levantado en una cruz, doblemente alanceado, y de morir en la cruz por la gloria de Nuestro Santísimo Salvador, Cristo Jesús. Aún en esto cabe imitarle, en cierto sentido, poniendo a contribución nuestro dinero, nuestras oraciones y nuestras mortificaciones y sacrificios en favor de las Obras Misionales, y poniendo nuestro empeño todo en amar a Jesucristo crucificado y muerto por nuestro amor.

Así serán vuestras fiestas gratas a Dios y llevarán a vuestras almas la paz y las alegrías espirituales, inmensamente superiores a las alegrías del mundo.

Mateo Mújica Urrestarazu
Obispo Tit. de Anna

La carretera de Erausquin va adquiriendo progresivamente un aspecto aristocrático. Ahí está, si nó, el certero disparo de la «leika» de Shanti que refleja vigorosamente cuanto decimos.

†

Rvdo. Don Florencio Aspe y Bustinduy

CURA ECÓNOMO DE LA PARROQUIA DE LA ASUNCIÓN E HIJO ADOPTIVO DE BEASAIN

R. I. P.

Por los años de 1926 conocí personalmente al nuevo Cura Ecónomo de nuestro pueblo.

Tenía noticia de su preclara inteligencia, tesón y actividad de que dió muestras en sus años estudiantiles y en su ministerio. Y a la verdad, que los años que siguieron fueron plena confirmación de sus tan bellas cualidades.

Su toma de posesión de la Parroquia de Ntra. Sra. de la Asunción coincidió con la inauguración de las nuevas Escuelas y del nuevo Ayuntamiento. La asistencia del Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Pamplona Dr. D. Mateo Múgica, dió gran realce a las fiestas que se celebraron con ese motivo. La Misa pontifical, la solemne bendición de los nuevos edificios y el discurso del ilustre Prelado, desde el balcón de uno de ellos, aclamado por el público, produjeron, sin duda, buenísimas impresiones en la primera actuación del nuevo párroco, como para sentirse animado a confirmar las dotes de dinamismo que le caracterizaban. Y así fueron, en efecto, los treinta y tantos años de su perfecto gobierno de la parroquia.

Pudiéramos estudiarle como buen sacerdote, notable orador, celoso por el esplendor del culto...; pero teniendo en cuenta que nos dirigimos a los lectores del BEASAIN FESTIVO, que tanto se ha distinguido en honrar al ínclito Hijo de Beasain, San Martín de la Ascensión y Loinaz, justo es que le dediquemos un recuerdo en relación con el trabajo y el noble entusiasmo de nuestro párroco, por el culto y extensión de la devoción al excelso Santo de nuestro pueblo.

Las imágenes, ornamentos, altar... en general, y en particular la reforma del altar de San Martín en el templo parroquial, el embellecimiento de la Basílica del Santo y de la Imagen de la Virgen de Loinaz...; las diversas peregrinaciones de Hijas de María, del Apostolado de la Oración, de los Terciarios... de todos los pueblos de la provincia, que organizó con motivo del Tercer Centenario de la Beatificación del ilustre Mártir de Beasain, son argumento fehaciente de lo indi-

cado y digna preparación de las fiestas centenarias que ambos Cabildos, parroquial y municipal ofrecieron en honra de nuestro Santo.

Tales fueron el Triduo extraordinario celebrado el mes de Septiembre del año 1927, con misas solemnes pontificales y funciones vespertinas, en las que intervinieron oradores de renombre, y coros de reconocida fama, como los de Pasajes y de San Vicente de San Sebastián, que dejó exquisito sabor espiritual en el pueblo y asistentes y fué regalo y premio indudable de la intercesión del Santo al gran entusiasmo del párroco de su pueblo.

Y si, como consecuencia de esas festividades, surgieron olvidadas rivalidades en asunto sentenciado favorablemente por tribunal competente y escogido por la parte adversa, él fué el espíritu emprendedor de siempre, que removió todos los elementos necesarios para que la causa fuera digna y eficazmente defendida.

Todos los años él fué el director y organizador de todas las solemnidades con que el pueblo ensalzaba al ínclito Mártir, especialmente de la magna y tradicional procesión que se celebra el lunes inmediato a la fiesta de la Ascensión del Señor. Es indudable que cuando vayamos de nuevo a festejar al Santo de nuestro pueblo, hallaremos un vacío difícil de ser reemplazado con el entusiasmo con que lo hizo D. Florencio, desde que tomó posesión de su parroquia.

El pueblo de Beasain reconoció sus merecimientos, tomando parte unánimemente en las Bodas de Oro de su ordenación sacerdotal y asistiendo a la Misa solemne que celebró él mismo, y al besamanos que tuvo lugar a continuación. El ilustre Ayuntamiento, adelantándose al deseo de la manifestación popular, le nombró Hijo Adoptivo de Beasain, entregándole un precioso pergamino y valioso regalo.

Pero no somos para siempre. Una sensible enfermedad, hace algún tiempo, comenzó a minar su gran fortaleza corporal, y el día 17 de Abril del presente año (Miércoles Santo) dejaba de existir para recibir el premio con que el Señor favorece a los que trabajaron por su gloria.

La conducción de su cadáver, acompañado del Clero parroquial, sacerdotes circunvecinos, Banda municipal y vecindario, tuvo lugar el día de Jueves Santo. Despedido el duelo, fué trasladado al panteón familiar de Deva; y el día 21 de Abril (segundo día de Pascua) se celebraron los funerales con doce misas de a tiempo y la cantada maravillosamente por el Coro parroquial.

Descanse en paz el benemérito párroco e Hijo Adoptivo de Beasain.

Creo que la solemnidad del día de San Martín de la Ascensión y Loinaz en su Basílica, será ofrecida en sufragio de quien manifestó tanta devoción y entusiasmo por el Santo de Beasain; y que el pueblo entero no le olvidará en sus sufragios y oraciones al que tanto hizo y trabajó en bien de sus feligreses.

BEASAIN EN LA HISTORIA DE GUIPUZCOA

EFEMERIDES

Por G. HOMBRADOS OÑATIVIA

Para ningún guipuzcoano que se precie de serlo, es desconocida la ilustre figura de G. Hombrados Oñativia, pintor de fina sensibilidad artística que auna sus aficiones pictóricas con las de la investigación histórica en cuyo campo lleva realizadas valiosas conquistas.

Deseamos que no sea esta la única ocasión que nos brinde el eximio H. Oñativia el fruto de sus trabajos, sino que se incorpore a nuestra Revista, como el elemento valioso e imprescindible que es, en la paciente y difícil especialidad de despejar las nieblas del pasado histórico dándoles luz de actualidad.

21 DE ABRIL DE 1457

Hace exactamente 500 años de la destrucción de Yarza y esta fecha me parece ocasión pintiparada para traerla a estas páginas.

He de empezar diciendo, como advertencia previa, que la rememoro solamente por su gran importancia y lo que de provechosa lección puede tener para todos su recuerdo, declarando a continuación que ello no supone que yo vitupere toda una época pasada (a la que no dejo de reconocer mil virtudes elogiosas) y sí solo, y entiéndase bien esto, lamento la ferocidad y extravíos inhumanos a que llega el hombre cuando se apasiona, iracundo, contra su semejante, cuanto más vecino o allegado con mayores extremos de ira y salvajismo; y cómo y cuán envidiables y beneficiosas son las venturas de la paz y los períodos en los que hay orden y mutuo respeto.

Pero vayamos ya con la cita histórica, pues me ha hecho decir más de una vez que es ella la que fija el tránsito de la Edad Media a la Moderna en Guipúzcoa, y en élla se entierran, amén de un estado de cosas nefasto y vituperable, el clima moral y social que le es inherente, y se abre paso otro diverso y hasta opuesto a aquél, con un clima basado en nuevos principios, tendentes a una mayor equidad, comprensión mutua y más beneficiosas relaciones sociales.

Gran transformación que yo concreto a los años 1456 y 1457 en cuanto a nuestra Provincia se refiere. ¡Que hasta en eso se iba a distinguir Guipúzcoa!, ya que, como todos saben, las demás naciones señalan tal acontecimiento medio siglo después, con la particularidad de que es aquí el mismo pueblo el que, consciente plenamente de la gran tragedia que está viviendo, va elaborando, trabajosa pero tenazmente y con una alteza de ideales extraordinaria, en sus estupendos y ejemplares *biltzarres* o Juntas de Hermandad, el más grande y radical de los remedios.

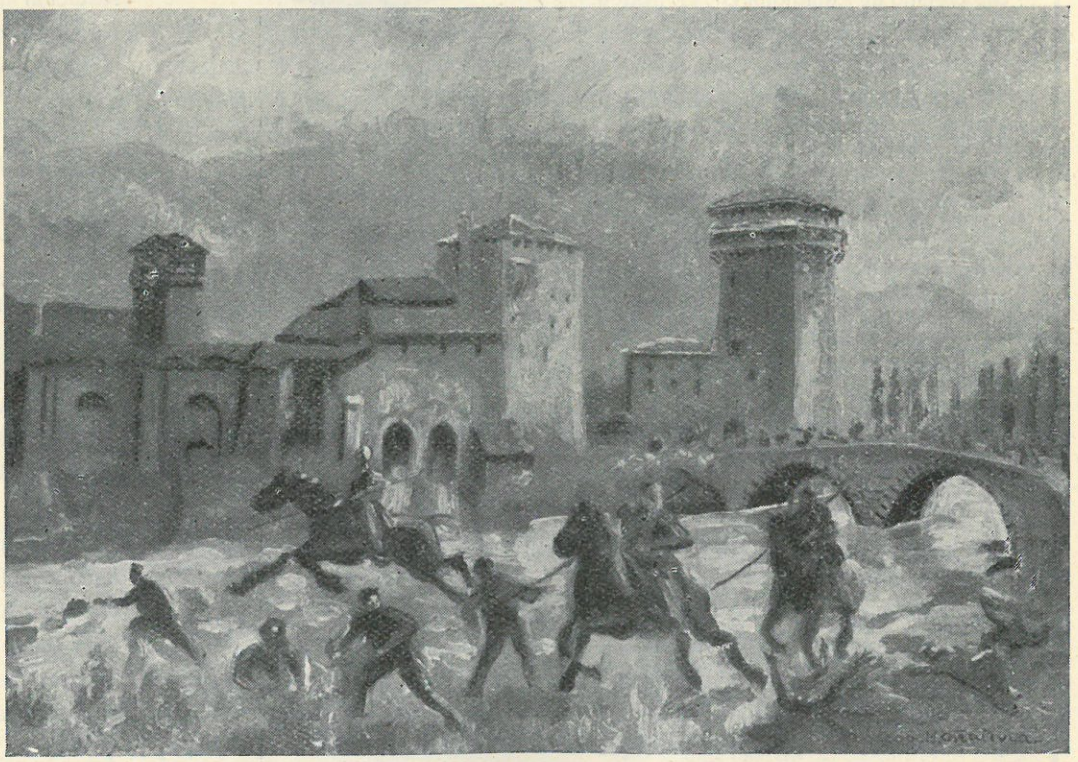
Inconmensurable de veras. Tanto que solo puede parangonarse en grandeza con la de la terrible tragedia que estaba viviendo y debía resolver, y cuyo solo recuerdo pone espanto en el ánimo mejor templado. Pese a no ser amigo de recordar hechos luctuosos y criminales, ahora y solo por lo que de lección pueda sacarse del caso, creo que debo referir algún detalle, limitándome a Beasain.

TERRIBLE SOBRESALTO Y CRIMENES FATRICIDAS.—Casi ininterrumpidamente y acaso durante más de tres siglos, venía teniendo por escenario a Guipúzcoa: En realidad no era más que uno de los brotes que en toda Europa se conocían con muy diversos nombres y que aquí, por su carácter tenaz y por lo extremados que en todo han sido siempre los guipuzcoanos, prendió más.

El caso es que, divididos en bandos y muchas veces con las solas razones de la vecindad, llamándose ya *Oñacinos* o *Gamboinos*, ya *Aguillos* o *Cervunos*, o de varias otras formas, pero casi siempre sin más razón que ésa de la diferencia de nombre o bando, se lanzaban a la lucha y se ensañaban en el saqueo y el crimen.

Hablaban de *venganza:* siempre era la venganza el móvil de los más espantosos hechos.

Voy a recordar el más raro que se da en Beasain, singular en verdad y que más extraña a nuestra mentalidad actual. Me refiero al hecho de que habiéndose muy frecuentemente comportado como aliados de los de la Casa-torre de Lazcano los de la famosa de Yarza, de Beasain, se creyeron en el deber de *vengar* a aquellos al tener noticia del asalto de que fueron objeto en la media noche de la Navidad de 1420. Dicha noche fué designada por algunos, Achagas, Yraetas y Carames, de Azcoitia, Villarreal, Zumárraga e Ichaso, para, capitaneados por Fernando de Gamboa y Ladrón de Valda, sorprender a los de Lazcano, acuchillar a una docena de los sorprendidos —incluso a Martín Lope, de doce años, que arrebataron de los brazos de su madre y ante élla lo degollaron— y enterados los de Yarza



Sorpresa, incendio y destrucción de la Torre de Yarza y muerte de todos sus defensores.
(Cuadro de H. Oñativia)

les esperaron al retorno y atacándolos por sorpresa los desbarataron, causándoles 150 muertos, entre ellos el Fortún de Valda.

Solo un año después iban a ser elegidos los de Yarza como víctimas de una poderosa turbamulta, lograda por la alianza de los derrotados banderizos con ¡nada menos que los del señorío de Lazcano! Así de inconstantes eran en sus luchas, haciéndonos pensar muchas veces que solo les guiaba el afán de desatar la ira contra alguien, aunque hubiera sido el más fiel amigo en los días aciagos.

En la ocasión, acaudillados por Ladrón de Valda y Juan Lopes de Lazcano, atacaron por sorpresa a los moradores de la ferrería y torre de Yarza, y arrasaron totalmente una y otra y dieron muerte a varias docenas de aquellos y a los allegados y servidores que acudieron a su defensa.

Espeluznante era el cuadro que se ofrecía después de tal *proeza*. Escombros que solo levantaban dos varas del suelo, y entre las piedras y el cauce del río, desnudos y mutilados cadáveres, y el cielo obscurecido por la nube de humo del incendio.

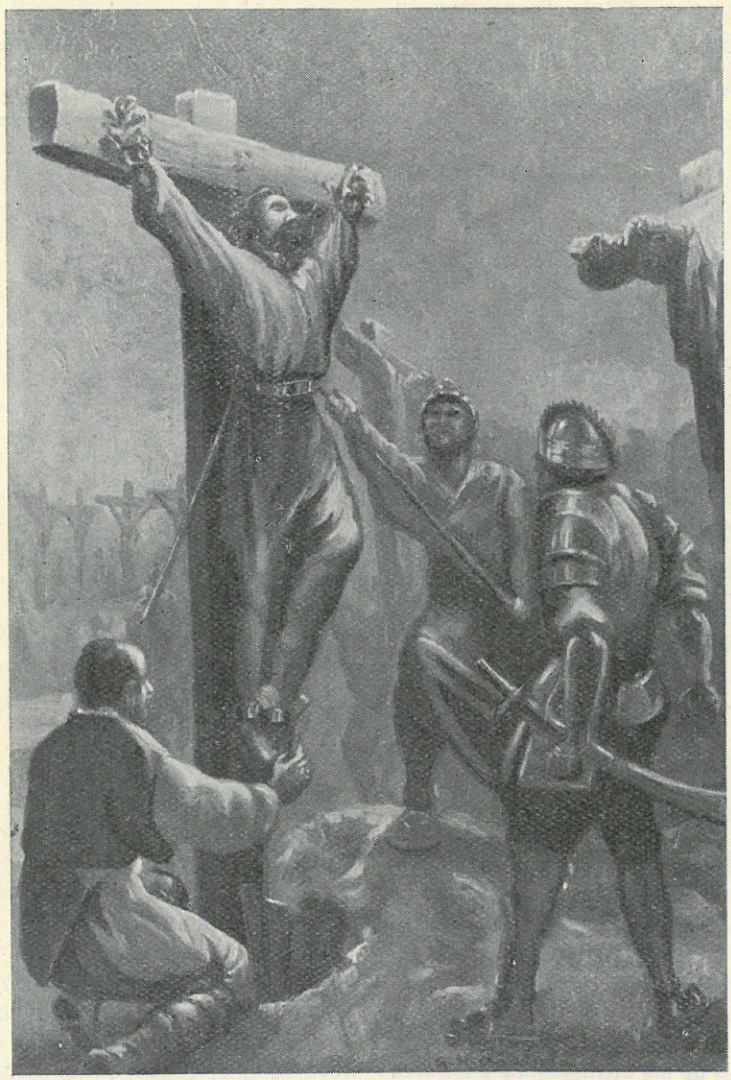
Solo es este un botón de muestra y he de dejar a la imaginación del lector el darse cuenta de lo que tales luchas eran en aquellos tiempos.

GUIPUZCOA BUSCA EL GRAN REMEDIO.—Las Juntas de la Hermandad van una y otra vez tratando de poner remedio a tantos y tan continuos y terribles males. Todo les parece poco ante el fín propuesto, y son de tal magnitud sus disposiciones que el mismo Soberano se espanta. Algunas acepta y rubrica, pero ha de venir él mismo y convencerse de cuán grande era la gravedad del mal y lo justo de las draconianas medidas, para que al fín acceda a respaldarlas con su firma.

Algunos, que no han conocido la documentación que ha pasado por nuestras manos, han llegado a tratar de *contrafuero*, y no hay tal; puesto que el Monarca, Enrique IV el Impotente, no hizo en la ocasión otra cosa que respaldar con su asenso lo que las Juntas determinaban y le pedían. Eso fué todo.

Llevaba ya dos años prometiendo su venida y siempre la demoraba, hasta que ya no pudo eludirla por más tiempo y, accediendo a tanto ruego, llegaba a Beasain la mañana del 5 de Marzo de 1457 y al atardecer a San Sebastián; el día siguiente a Fuenterrabía y otros pueblos de la provincia, para salir el 10 de Guetaria para Vizcaya, donde juraría aquél mismo día los Fueros en Guernica.

Véase lo que se dice en el «Blasón y Divisa de la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa» que *«non era guardad la Hermandat dente ellos, por la qual solían vernir en gran asossiego: por lo qual los malfechores se apoderavan en la tierra, y se esforzavan a fazer muertes malas, y feas, y otros muchos maleficios, e los buenos de la dicha Hermandat, non se atrevian a venir entre ellos»*.



Muerte de San Martín de Loinaz. (Cuadro de H. Oñativia)

La Hermandad sigue tomando disposiciones, y cuando habían resuelto e iniciado la destrucción de las principales Casas-torres, en 1456, se levantaron los más linajudos Parientes Mayores y en famoso *«Cartel»* (clavado en Azcoitia en la tarde del sábado 31 de Julio por varios de ellos y ante el notario de Marquina, Fernán Martínez de Garagarza, les desafían *«de vos tornar la amistad en enemistad e vos desafiar e facer guerra e cruel destrucción»*, siendo la razón de ello, como bien dice el Bachiller Zaldivia, *«el haber fecho hermandad o ligas e monipodios contra ellos e haberles fecho derribar sus casas fuertes i muértoles sus deudos i parientes tomádoles sus bienes e puéstoles mal con el Rey i finalmente haver procurado desfacerlos e quitar sus nombres de la tierra. . . »*, con lo que vemos que ya las Hermandades no solo habíanse determinado sino que ya habían iniciado el derribo.

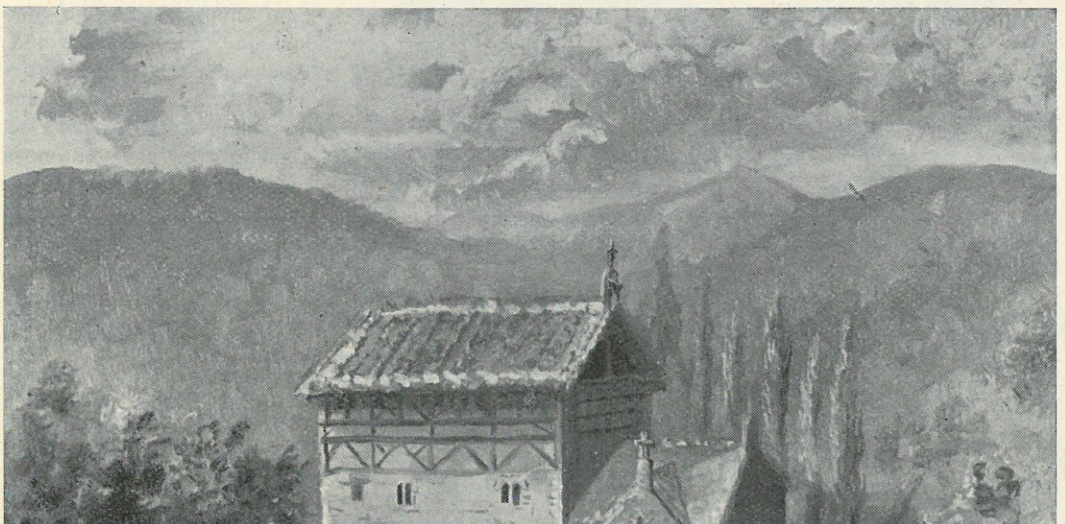
He aquí por qué he empezado diciendo que el sacrificio fué voluntario: La Provincia lo había ideado y decidido, y el Rey, que venía con el ánimo mejor dispuesto a dar satisfacciones, no hizo más que conceder su venia. Cosa que por otro lado sabemos mucho le costaba, pues no podemos olvidar que esas Casas-torres eran entonces las mejores defensas con que contaba la tierra contra las frecuentes invasiones extranjeras (y Guipúzcoa tenía a la sazón dos fronteras), así como de temor a facinerosos.

ENORME SACRIFICIO.—Precisamente por ello —lo quiero recalcar— es por lo que he dicho que el sacrificio era descomunal, espartano. Bien sabían los guipuzcoanos cuánto era lo que sacrificaban: no era solo su más rico ornato, sus edificaciones más monumentales y costosas y de las que más pudieran halagar su natural orgullo y amor propio, sino que eran su mejor defensa y el más seguro asilo ante los desmanes de los invasores, ya que estaban esparcidas por todo el territorio y la solidez de sus muros les permitía una larga resistencia en espera de auxilios cuando precipitadamente se acogían a ellas. Considérese, pues, en cuánto afecto las debían tener.

Pero era el caso que, por las mismas razones, se habían convertido en el más seguro refugio y guarida de todos los criminales banderizos que, después de cometer sus tropelías, se amparaban en esas casas fuertes e inexpugnables y desde ellas fraguaban nuevas *razzias*.

Una vez en Guipúzcoa, convencióse bien pronto el Monarca de cuánta era la razón de la demanda y no sólo se decide a autorizar tal demolición, sino que, aun inmediatamente después se refrenda con fechas 30 y 31 de Marzo, y hasta parece quiere dar mayor efectividad a la determinación y residencia a los más caracterizados de los Parientes Mayores para el 16 de Abril inmediato, en Santo Domingo de la Calzada, *«aunque ocupado de otros grandes e arduos fechos de mis reinos, complideros al servicio de Dios e mio. . . »* y *«movido por grandes quexas e clamores de las fuerzas, daños e robos, muertes e levanta-*

mientos e quemas e zercos de lugares e raptaziones e acoximientos e defendimientos de malfechores que en esas provincias de Guipuzcoa e Vizcaya e Alava e las Encartaciones e sus comarcas son acaescidos e fechos e perpetrados», y buscando como él mismo dice que *«yo fuí en personna a lo ver i remediar, porque a Dios, cuias veces e poder tengo en estos reinos, mejor cuenta i razon pudiese dar. E visto e sabido por mí...»* y se decide, ante la grandeza y gravedad de los cargos *«de que asaz yo estoy informado de verdadera relación, que por vosotros e cada uno de vosotros han sido hechos e perpetrados...»*, *«que sin grave cargo de mi conciencia non se podían tolerar nin dissimular nin pasar sin pena ni castigo...»*, y aunque *«podría mandar proceder contra vosotros pena de muerte e perdimiento de bienes con mácula i lessión e infamia de vuestras famma i estados i lynajes...»* etc., tiene muy en cuenta —como ya apuntamos antes— *«mirar algunos servizios que los vuestros antepassados ficieron a los reyes de gloriossa memoria mis progenitores i espero que vosotros hareis a mí, por la merced que de mi rescebís»*, y los condena a penas de destierro en frontera de moros y por diversos años a cada uno de ellos (*«guerreando con vuestras personas e con vuestros caballos e armas e a vuestras costas contra los enemigos de la fee catholica e que non salgades de las dichas villas e logares e de sus terminnos salvo quando hubieredes de ir a facer mal e daño a los dichos moros ennemigos e con licencia de los Alcaides de las dichas villas...»*), como se dice en la sentencia dada el 21 de Abril inmediato de 1457, y que recoge el Bachiller Juan Martínez de Zaldivia.



La primitiva ermita de San Martín de Loinaz junto a la casa nativa. (Cuadro de H. Oñativia)

Esto es todo cuanto el Monarca hizo, aunque pronto flaquearía en su decisión también, y bien ajenos al estudio del un tanto apocado carácter de este rey (que más tarde sería destronado por una mujer, su propia hermana, la ponderada Isabel I), quienes le han querido atribuír nada menos que la iniciativa de la destrucción de las más fuertes casas-torres de los más linajudos de nuestra provincia. Cosa que sin embargo vemos muy concretamente decidida en las Juntas; véase lo que textualmente dice: *«conforme a las otras, que se contienen en este Libro, puede mandar la Provincia, y la Junta, y Procuradores della, se derriven, y quemen las casas de los rebeldes, e inobedientes»* (como se dice en el Cuaderno de Ordenanzas de la Hermandad, Título X de la Ley VI, copiado en la Real Cédula de Henrique IV de 13 de Junio de 1463, correspondiente a la Ley 124, Armario I, cajón A, legajo 3, Núm. 2 del Archivo.

El rey, por su parte, en los años inmediatos sucesivos iría indultando a aquellos desterrados.

Pero en fin, y sin proponérmelo, pero con el deseo de recalcar bien la mucha importancia que tiene el mantener en nuestro país un largo período de paz social y política, me he alargado demasiado para que no tenga ya que dejar este tema aquí; aunque no lo dejaré sin volver a repetir aquello de que hoy no sabemos apreciar cuánto vale la paz, esa divina palabra que tantísimo se anhela entre las congojas y sobresaltos de las guerras y turbulencias.

Para cerrar recordaré por lo significativas las palabras de uno de los más caracterizados banderizos de entonces, Lope García de Salazar, que dice que escribe estando preso sin ninguna culpa, pues siempre hizo bien salvo *«algunas muertes»* (!).

21 DE ABRIL DE 1657

Quiero recordar la coincidencia de que es exactamente otro 21 de Abril y 200 años después —y hace justo otros 300—, cuando la Hermandad guipuzcoana acuerda erigir en Beasain la basílica que se levantará en el pueblo natal para honrar la memoria y lugar de nacimiento de un insigne guipuzcoano que había subido a los altares y que había muerto justamente sesenta años antes y sufriendo el martirio en las lejanas tierras del Japón, en Nagasaki, el 5 de Febrero de 1597.

En la Junta 4.ª de Villafranca, de 17 de Abril de 1657, explican las diligencias realizadas para el *«descubrimiento de las limosnas hechas para el culto y adorno de la casa de San Martin de Loynaz y de las limosnas que el afecto de los naturales de la provincia ofrecen»*, los que habían sido nombrados en las Juntas de Zarauz, en Noviembre anterior, *«los cavalleros D. Geronimo de Çarauz y Gamboa, el Veedor D. Martin de Alcain y el ordiciano D. Pedro de Lascaivar y Valda.*

Creo que bien merecen los honores del recuerdo tales nombres a los beasaindarras, ya que con tanto entusiasmo y acierto llevaron su cometido, que sobrepasaron cuantas esperanzas de recaudación habíanse forjado, y se hizo que lo que se había comenzado a pensar en *«adecentamiento y adorno»* de la ya existente ermita se pasara a proponerse en firme una nueva erección.

En efecto; cuatro días después, en la Junta 7.ª de la ya dicha fecha de 21 de Abril de 1657, vuelven los citados que habían sido *«nombrados para Ver y Examinar el sitio y trazas de la fábrica de San Martin de Loynaz»*, en la próxima *«noble y Leal Villa de Veassain»*, con perspectivas tan lisonjeras, que ya no tienen ningún reparo todos los señores junteros y nadie se opone a que se edifique una nueva construcción dedicada al Santo.

Para ello otorgan plena confianza a aquellos citados caballeros, *«Y la Junta estimando su cuidado encomendó de nuevo el cuidado, solicitud e inteligencia de obra tan sancta en la qual disponga a su arbitrio quanto convenga para mayor culto de la veneración y devoción de Sancto Martin de Loynaz»*.

Ocho meses después se modifica esa Comisión, pues en la Junta 8.ª de Azcoitia, de 23 de Noviembre de 1657, *«se recibió una carta del Veedor Don Martin de Alcain en que dice que Una preçisa obligación a haçer ausencia de la villa de Villafranca*

le embaraza su asistencia a la fábrica de la hermita de San Martin de Loynaz y cobrança de sus limosnas, etc.», y la Junta le da las gracias y «*acordó y mandó y nombró en su logar para el dto efecto a Don Pedro de Abalia, Rector de la Parrochial de Veassain*».

Concurren a aquella Junta de Villafranca como diputados por la Alcaldía Mayor de Areria, Don Francisco de Añiese; por la Alcaldía de Soyaz, Don Andrés de Besabe; por la Unión de Aizpuru, Don Juan de Gouico-echea y Don Miguel de Olaçaga; por la Unión de Voçue o Bozue, Don Miguel de Abalia, y por la villa de **VERGARA**, Don Juan Beltrán de Oçaeta y Gallastegui, como a la de Azcoitia concurrieron el Capitán Don Pedro de Aguirre y Don Miguel Pérez de Zabaleta representando a la misma **VERGARA** y que aprueban la tal busca de limosnas y construcción de la ermita en Beasain. Dato que es deber consignar en leal reconocimiento, aunque espero que hoy será muy curioso para más de uno.

Pero, puestos a señalar datos curiosos a este respecto, quiero recordar con cuánto empeño se gloriaban algunos del paisanaje del Santo, y me es forzoso citar el nombre de su allegado Don Martín de Ancizar, «*presbitero y beneficiado de la dcha Villa de Veassain*», que tanto se distingue en los años inmediatos a la muerte. Es un verdadero adalid de su causa y no ceja ante ninguna dificultad, ante cualquier inconveniente. Empezando por poner la paz entre los mismos hermanos del Santo en una supuesta atribución que Catalina hace a Pedro, vecino por cierto de Elgueta, apropósito de la muerte del marido de aquella, Pedro de Zornoza, que se empeña en atribuirla a manejos del primero, pero que nada en concreto podemos ver, como no sea el gran dolor de una mujer que llega a delirantes suposiciones, hasta que el acusado se decide a vender un robledal de su propiedad para que su importe se destinase a establecer una «*memoria*» «*que se habia de decir en cada año*», por el alma del finado Don Pedro de Zornoza.

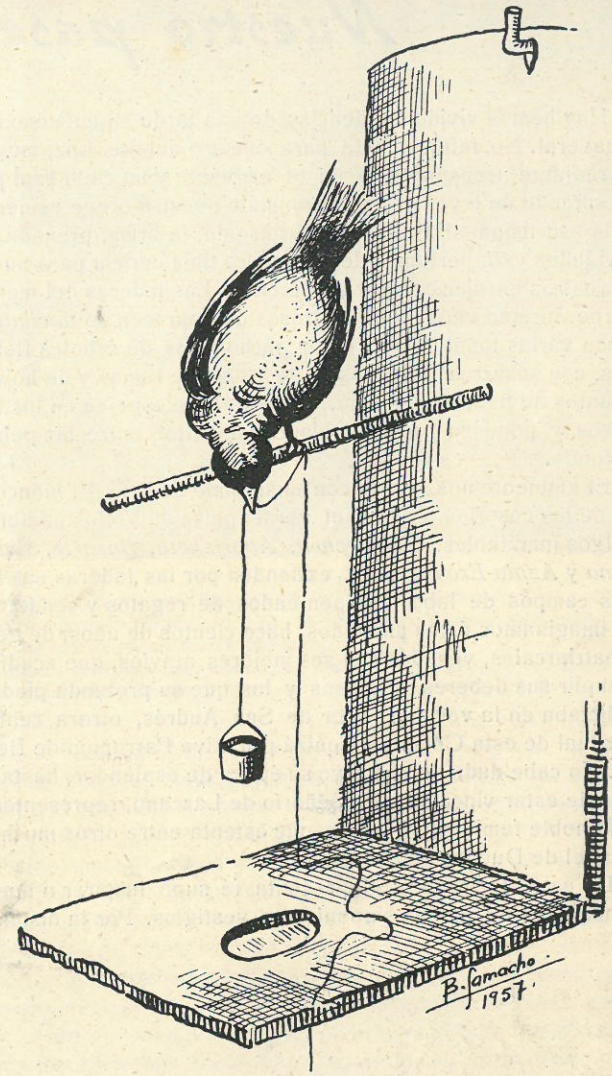
Quiero señalar que este escrito empieza así: «*En la Muy ilustre y antigua Casa Solar de Ançizar la mayor quees en la noble y Leal villa de Veassain a treze... Paresció don Pedro de Loynaz de Amunarro hermano Lejitimo del Gran patriarcha y glorioso apostol Doctor y protomartir Sant Martin de Loynaz onra y gloria de su Linaxe, patria y desta provincia, de su Serafica Religión de San Francisco, de españa y dueño y señor de la Casa Solar de Amunarro Lauda. Santa del Gloriosso Santmo. sita en el término, jurisdición y dezmado desdta dha. Villa...*».

En otro escrito se dice «*que por Servicio de Dios y del Gran Patriarcha y gloriosso Appostol De Beato Martir Sant Martin de loynaz Legitimo y Digníssimo Patron Uno de los Vt. y seis mártires del Jappon que fueron Canonizados y puestos en el Cattalogo de los sanctos, por el Summo Pontifice Papa Urbano Octavo que hoy rige y gobierna la yglesia en diez y nueve de jullio del año passado de mill y seiscientos y veite y siete, honrra y gloria no solo de ellos su Linaxe, Patria y Esta dicha Provincia que de toda España y su seraphica Religion de St. Franc°. y por la conservación de la memoria de la su antigua Casa Solar de Amunarro Camara Sanc^a del gloriosso Snt°, sita en el Cuerpo y jurisdicción del Dmado. y parrochia desta dh^a. Villa de Veassain y tenga la quenta debida en su cappilla que se ha edificado en ella y su devoción fervorosa baya en aumento en honra y gloria de él y benturosa suerte que de su divina mano se les ha venido...*» etc., y que puedo considerar como la verdadera acta de fundación de la primera capilla, en 1633.

Mas esta nueva, iba a ser proyectada ya desde que se tuvo conocimiento de la Bula de Urbano VIII, fecha 15-IX-1627, que las Juntas inmediatas (de Segura, de Abril de 1628), se entusiasman y quieren honrar con la erección de alguna capilla o ermita, que luego va a transformarse en Basílica.

AÑO 1857

En la primera guerra civil fué derruída la capilla, y —para que coincidiera también esta vez el año— en las Juntas de Deva, de Julio de 1857, se toma el acuerdo de reedificarla. Que es tal cual se halla en la actualidad y cumple hoy su primer siglo.



YA NO VUELA EL JILGUERILLO

A Félix, con afecto.

¡Qué grácil el jilguerillo
volando por el salón!
Todos callan y le miran,
a todos llama la atención.
¡Qué alegre es el jilguerillo
con su pintado color!

¡Cómo eleva el calderillo
y se afana por beber!
Se vale de su piquito
con gracia y con rapidez.
¡Cómo desgrana sus trinos
saciada del todo la sed!

¿Qué le pasa al jilguerillo
que tiene esa palidez?
Ya no vuela, ya no canta,
ya no puede más beber.
¿Qué le pasa al jilguerillo
que tiene esa rigidez?

¡Es que ha muerto el pobrecillo
a eso del atardecer!
Sus trinos ya no se oyen,
su garganta enmudeció.
¡Su belleza disecada...
es adorno del salón!

B. C.

Nuestro paseo de Primavera

Hoy hemos vivido las delicias de una tarde auténticamente primaveral. No faltaba nada para nuestro deleite. Luz, mucha luz, radiante, transparencia en el ambiente y un cielo azul pálido surcado de leves gasas. Premiando nuestro breve esfuerzo por la ascensión al Barrio de Erausquin, la brisa, preñada de suavidades y de perfumes de flores, era tibia caricia para nuestros rostros enrojecidos por el ejercicio. Las laderas del monte Usurbe, forman vallecitos rumorosos que parecen de *nacimiento,* con varias tonalidades verdes, tachonadas de árboles florecidos, con susurros misteriosos de frotar de ramas y de hojas, de cantos de pájaros en celo, de agua que espejea en los remansos y pone su penacho blanco al saltar entre las peñas del fondo.

El ambiente nos invade con su sublime belleza. El blanco y rojo de los caseríos jalonan el verde paisaje. Viejos nombres hidalgos inmutables: *Goicoechea, Abarizketa, Basarte, Muru-Goena* y *Azpia-Erausquin...* extienden por las laderas sus feraces campos de labor, serpenteados de regatos y senderos. Nos imaginamos éstos animados, hace cientos de años, de gentes patriarcales, vestidas con sus mejores atavíos, que acudían a cumplir sus deberes religiosos y los que su profunda piedad les dictaba en la vecina Ermita de San Andrés, otrora centro espiritual de esta Comarca y quizá primitiva Parroquia de Beasain. No cabe duda de que tuvo su época de esplendor, hasta el punto de estar vinculada al Señorío de Lazcano, representado por la noble familia de Arteaga, que ostenta entre otros muchos títulos el de Duques del Infantado.

De aquel templito rural que tanta fé supo inspirar a nuestros mayores no quedan sino míseros vestigios. Por la disposición de su pórtico y coro, nos recuerda la Ermita de San Prudencio de Lazcano y ello nos induce a fijar para ambas la misma época fundacional. Consta de dos cuerpos, el primero, posible residencia del Eremita y asilo de caminantes, y el segundo destinado a Oratorio y Capilla.

Nos causa profundo pesar su actual incuria y la no continuación de la santa ilusión que animó a los que con su piedad levantaron estos viejos muros, bordeados de robustos sillares en sus ángulos y ventanas. El altar y su retablo de maderas nobles, nos descubren su desnudez y el recuerdo de su antigua belleza, a través de unas molduras finamente talladas que enmarcaban sin duda ninguna el Cuadro que representaba a San Andrés, bajo cuya advocación está la Ermita. El pavimento, de ladrillos macizos, muestra el desgaste que el tiempo y la piedad de las gentes que oraron en él, imprimieron a su paso. Hoy es todo soledad y desnudez, paredes y techos desconchados, ausencia de gentes, frío espiritual. ¿Cómo hemos podido permitir esta ruina?

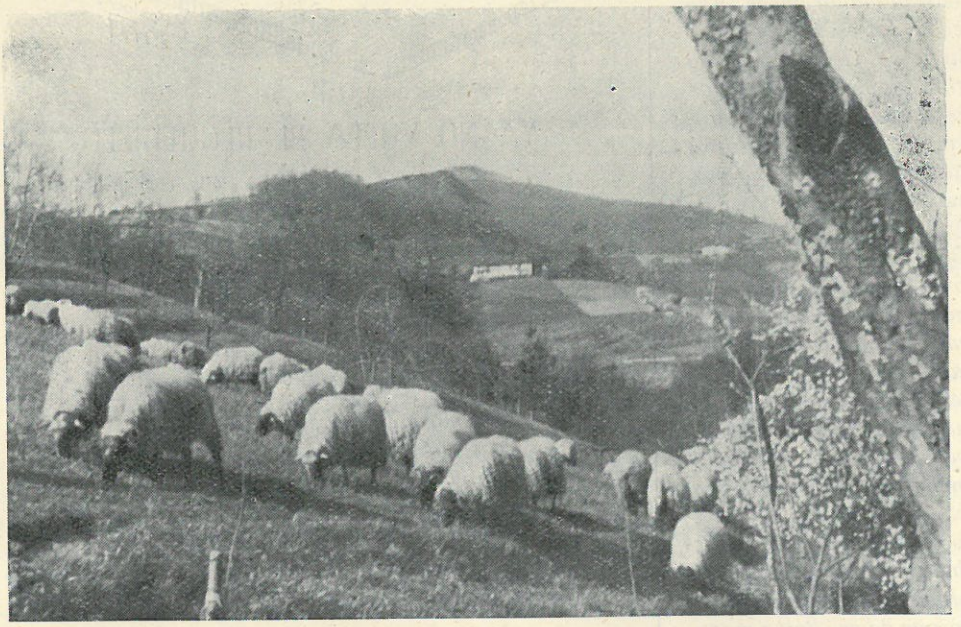
Trepamos por una escalera de mano al campanil. Allí está la campana, llorando sus largos silencios en este manso atardecer. Leemos emocionados su inscripción: «*SANCTE ANDRÆ ORA PRO NOBIS - AÑO 1720*». ¡Cuántas alegrías, cuántas penas contagiaron al ambiente bucólico de las laderas de Usurbe, cuando con mano emocionada lanzamos a los aires el sonido limpio y cálido de aquel bronce, olvidado de tañer! Una bandada de pajarillos pasó volando jubilosa junto a nosotros y como obedeciendo a una consigna brotó del Monasterio de Lazcano la llamada a los divinos oficios. ¡Qué marco más maravilloso para una paleta como la de Millet!

El anciano Sarriegui, *Jaun* del vecino caserío, que paseaba por sus campos gozando de la paz de aquella atardecida, dirigió sus pasos hacia la Ermita, sin disimular su emoción y las esperanzas que nuestra visita le proporcionaban.

Quisiéramos que esta reseña de nuestra excursión, lograra contagiar de nuestra inquietud a nuestros lectores del BEASAIN FESTIVO. Quisiéramos que fuera nuestra generación la restauradora de esta vieja Ermita en la que se centraron las fervientes oraciones de nuestros antepasados.

¿Sería mucho pedir que el próximo 30 de Noviembre se restaurase el culto al Señor en esta Capilla, baserritarra y beasaindarra cien por cien, que es arca ignorada, guardiana fiel de lo mejor de nuestra historia pueblerina?...

La campana de San Andrés ha sonado al caer la tarde de primavera. ¿Mañana verá su nueva Aurora?



Las Eglogas de Virgilio son una realidad... Los caseríos de Unsain y Usurbe, tachonan este bucólico paisaje, captado por Shanti.

CALZADOS ARAMBURU

GRAN SURTIDO EN CALZADO DE CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO

Mayor, 40 Teléfono 89.127

BEASAIN

CASA IMAZ

ALMACEN DE VINOS FINOS Y LICORES

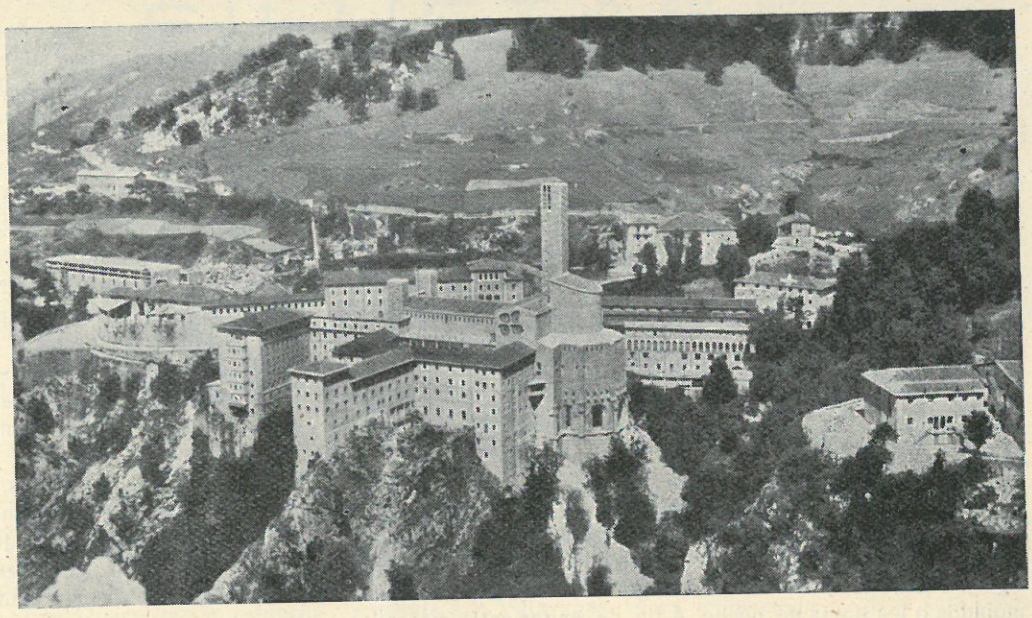
TEJIDOS - ULTRAMARINOS

Mayor, 10 **BEASAIN** Teléf. 89.129

APUNTES DE MI CARTERA

LOS HIJOS DE BEASAIN EN ARANZAZU

Por Fr. JOSE I. LASA
(Franciscano de Aránzazu)



Aloña-Mendi nos regaló a los Guipuzcoanos el milagro esplendoroso de la Virgen y Madre de Dios sobre un espino. La piedad de los hijos de nuestra tierra ha ofrendado a la tan veneranda imagen este suntuoso y bello Santuario, en un marco sin igual.
Señalamos con una cruz el Parador de Milicua, antigua hospedería, obra del insigne arquitecto beasaindarra, Manuel Martín de Carrera.

Beasain no ha sido ajeno a Aránzazu. La madre de San Martín dejó en su testamento una misa para Aránzazu. Pero no es nuestro objeto hablar de mandas pías. Otro es el encabezado y a él nos atenemos. Escasas son las noticias que poseemos de tiempos primitivos. En los diversos incendios pereció toda la documentación del Santuario.

Uno de los que vivió en Aránzazu y fué Vicario del Santuario fué el P. Aramendia. Era el año 1629. A los 32 años del martirio de San Martín y 2 —19 de Julio de 1627— desde la solemne beatificación de los Mártires del Japón por Urbano VIII. Beasain ardía en entusiasmo por su ilustre hijo. Le interesaban diversos aspectos del Santo: sobre todo *«que se ponga en claro y notorio y aya perpetua memoria y claridad de la naturaleza, origen, familia y patria del glorioso Apóstol y Mártir San Martín de Loynaz, honra y patrono de ella»*. Y se fijaron para la consecución de este objetivo en el P. Martín de Aramendia, Vicario de Aránzazu. Se reunió todo el pueblo: Martín de Abaria, Alcalde Ordinario de la Villa y su tierra, Juan de Loynaz, menor en días, Pedro de Igartza, Fieles, Regidores, Juan de Unsain, Síndico Procurador, etc., y dieron todo el poder ante el notario Felipe de Hercilla al P. Martín de Aramendia, natural de Beasain, para que *«representando esta dicha Villa y sus vecinos, y en su nombre, en razón de la verificación y pruebas, que se han de hacer del origen y naturaleza, familia y patria del dicho glorioso Apóstol y Mártir San Martín de Loynaz, pueda parecer y parezca, etc.»*. Este acto tuvo lugar el día 11 de Noviembre de 1629. Hemos visto este poder en el Archivo Provincial de Tolosa, en la sección de Protocolos de Beasain.

¿Cómo cumplió la misión encomendada? ¿Hizo algo en este sentido? ¿Averiguó algo Fr. Martín de Aramendia, Vicario de Aránzazu? Yo no he encontrado nada, pero de ahí no se deduce que no hiciese. Le he escrito al Archivero del Obispado de Pamplona, preguntando si hay algo, pero me ha contestado muy amablemente D. Marcelo, Pbro., en sentido negativo. Me dice que el año 1862, al pasar Beasain del Obispado de Pamplona al de Vitoria, se remitió un fajo de 1221 folios, en que consta *«el proceso informativo sobre la patria y origen y pureza de sangre de San Martín»*.

Fr. Martín de Aramendia estaba magníficamente situado para el cumplimiento de la misión encomendada. Con que tuviese 62 años en el momento de recibir los poderes, era más viejo que San Martín, y, por otra parte, nacido en la pequeñísima población de Beasain, tenía que conocerlo. En una búsqueda muy superficial que he hecho en los libros parroquiales de Beasain, no he encontrado la partida bautismal de Fr. Martín. Aparece casi en los días del Santo una María Aramendia. El Alcalde de Beasain era el año 1631 Gabriel de Aramendia. Al darle los poderes, para que en nombre del pueblo informase, no hay duda de que sería con pleno consentimiento suyo.

Bernardo de Izaguirre

Bernardo de Izaguirre fué escribano real y del número de la Villa de Beasain desde el año 1752 hasta 1768. Durante este período es el único escribano que actúa para justificar las diversas formalidades reglamentarias. El día 6 de Mayo del año 1768 otorga el testamento ante el escribano Antonio de Arámburu y los testigos José Antonio de Murua, José Hilarión de Maiz (alcalde muchos años) y Pedro de Loinaz, nombrando como albaceas a Pedro de Arámburu, presbítero de Beasain y Gabriel de Aristi, Rector de Ormáiztegui. En este documento público manda que su cuerpo sea amortajado con el hábito de San Francisco y enterrado en el Monasterio de Aránzazu, *«con que al tiempo me mantenga en él, por hallarme ya próximo a apartarme para el Monasterio, con determinación de residir con el empleo de Síndico Apostólico; y cuando así no suceda, quiero y ordeno que mi entierro sea en la Parroquia de Beasain»*. Declara ser soltero y no tener herederos.

¿Qué motivos le empujaron a dejar el *mundanal ruido* y retirarse a la soledad del Convento de Aránzazu? Hay que desechar razones de lucro, puesto que el oficio de Síndico Apostólico era completamente gratuito y *apostólico*. Aránzazu, por su fama de santidad, pacífica y serena soledad, ejercía un atractivo irresistible sobre los espíritus, saturados de religiosidad y ansiosos de paz y quietud, como lo era el escribano de Beasain, según se deduce del testamento.

¿Se cumplieron sus deseos? El mismo año que otorgó el testamento se le encuentra en Aránzazu como se puede ver por los diversos recibos anexionados al expediente mismo. Y el año 1782, en nombre de la Comunidad, interviene como Síndico Apostólico en la designación de Manuel Martín de Carrera para el arbitraje de la Nueva Hospedería. Es muy lógico pensar que si después de tantos años continuaba de Síndico Apostólico, terminaría sus días en Aránzazu y sería enterrado, según sus deseos, con el hábito franciscano, junto a los pies de la Virgen de Aránzazu, Patrona de Guipúzcoa. Nuestras conjeturas no pueden ser confirmadas por la desaparición de los documentos.

Una familia distinguida

Tal calificativo merece la familia Carrera, que dió tres generaciones de insignes arquitectos y consumados maestros canteros y un notable y destacado Provincial de los franciscanos de Cantabria. Cualquiera que haya curioseado los Archivos municipales de Guipúzcoa se habrá encontrado en la sección de obras públicas con la firma de Carrera.

Fr. Miguel de Carrera y Arzadun nació en Beasain el día 15 de Noviembre del año 1744. A los 15 años, el día 12 de Enero de 1760, tomaba el hábito de San Francisco en Aránzazu y al

año siguiente, y en el mismo día y lugar, hizo la profesión religiosa *«libre y espontáneamente, habiendo renunciado todos los bienes temporales y cualesquiera derechos a ellos»*. Ejerció cargos honrosos y rectores antes de ser nombrado Provincial de Cantabria el 20 de Mayo de 1803 en el Capítulo celebrado en Vitoria.

En el desempeño del elevado e importante cargo del Provincialato, desplegó gran actividad, celo y prudencia, mereciendo por ello elogios del Capítulo reunido el 4 de Mayo del año 1806 en la ciudad de Vitoria.

Hermano del franciscano era el insigne arquitecto Manuel Martín Carrera y Arzadun, nacido el 24 de Diciembre del año 1742. Dos años más viejo que Fr. Miguel.

Con ocasión de las fiestas que se celebraban en Aránzazu, acudían numerosos y crecidos concursos de gentes. A causa de esta multitud, no podían acomodarse todos los concurrentes en las Hospederías y Ventas, y tenían que guarecerse las mujeres en la Iglesia y los hombres se quedaban entre las peñas a cielo raso, con solo el abrigo de algunas fogatas de poca duración; siguiéndoles de aquí grandes incomodidades, además de la fatiga y trabajo de los caminos, singularmente cuando llegaban mojados o les llovía de noche. A fin de evitar estas molestias, determinaron los superiores levantar una casa muy capaz que sirviese de Hospedería. Era el año 1780. El mencionado arquitecto beasaindarra, Manuel Martín de Carrera, se hallaba en la Villa de Oñate, construyendo la elegante y hermosa torre de la iglesia parroquial, con sus cuatro grandes estatuas de piedra blanca en los cuatro ángulos del cuerpo de campanas y la casa del Ayuntamiento. Los superiores franciscanos se fijaron en él y le dieron la comisión, a fin de que reconociese los sitios de Aránzazu, y en donde juzgase ser el más acomodado, tirase las líneas y formase un Plan, correspondiente a la construcción de la proyectada Hospedería. Así lo hizo. No hubo ninguna limitación para el Sr. Carrera. En su ciencia y pericia habían depositado plena confianza. La Hospedería trazada por el Maestro Carrera es el mismo edificio que hoy se conoce por *«Fonda Milicua»*. Como todos los alrededores de Aránzazu, era un lugar peñascoso, por lo que se empleó mucha pólvora y mucho trabajo, para cortar los peñascos.

El importe de la obra ascendió a 130.000 reales de vellón. Teniendo presente que cada oficial cobraba dos reales de vellón y el mantenido, y el peón un real, se podrá calcular la envergadura de la obra.

Al terminarse las obras, fué nombrado el Maestro Carrera, de conformidad y común acuerdo de ambas partes, es a saber, de parte de Don Bernardo de Izaguirre, Síndico Apostólico del Convento de Aránzazu (el escribano retirado de Beasain) y de parte de los Sres. constructores, Andrés de Segura y José de Marculeta, para medir dicha obra y reconocer la Escritura de obligaciones de cantería, otorgada por los citados Maestros canteros, ante D. Francisco Javier de Urtaza, escribano real de su Majestad y del número de la Villa de Oñate. Rindió el informe pericial el ilustre arquitecto beasaindarra el día 24 de Julio de 1782, con suma honradez y competencia.

BODAS DE ORO MATRIMONIALES

El domingo de Pascua de Resurrección, fuimos testigos ocasionales de un acto de subida emoción y de sabor íntimamente familiar, sin que rompiera esa intimidad el glorioso y nutrido número de fieles, todos ellos de la familia, congregado en el Templo Parroquial.

Se ofrendaba ante el Altar el fruto de los cincuenta años de vida conyugal de los esposos don Eusebio Aramburu Otamendi y doña Anastasia Aguirre Arsuaga, matrimonio genuinamente beasaindarra y apreciadísimo por sus grandes virtudes y simpatía, contribuyendo a dar más calor y ternura a la emotiva escena, la Primera Comunión de cuatro de sus nietos, los guapísimos niños: Teresita, Neretxu, Jesús Mary y Juantxo, quienes se acercaron a la sagrada Mesa en unión de la familia en pleno, haciendo acto seguido de forma vibrante la renovación de los votos del Bautismo y ofrendando sendos regalos a los felices *aitonas*.

Nuestro querido amigo, el magnífico barítono don José Aramburu, cantó el motete de Comunión, al pié del Altar, contagiando su emoción a los presentes, dejándonos un bello recuerdo de esta fiesta inolvidable.

Precioso marco el de sus nietos rodeando a los felices *aitonas* D. Eusebio Aramburu y D.ª Anastasia Aguirre de Aramburu, en el feliz día de sus Bodas de Oro.

No queremos silenciar el gesto de un buen grupo de cantores de la Coral Loinaz, que al tener conocimiento de este acto íntimo, se presentó en el Coro interpretando impecablemente dos canciones de Perossi y Haller a cuatro voces.

Felicitamos cordialmente a los esposos Aramburu-Aguirre y a toda su numerosa grey, deseándoles gocen con igual salud sus Bodas de Diamante y gustosos entresacamos algunos párrafos de la afectuosísima carta que les dirigió el Excmo. y Rvdmo. Sr. Dr. Don Mateo Múgica Urrestarazu, Obispo Tit. de Cinna, así como reproducimos el telegrama cursado en el Vaticano con tal singular ocasión:

«Eusebio y su esposa, siempre cristianos ejemplares, os van dejando el rico e incomparable patrimonio de su fé católica y cuando ellos tengan que despedirse de vosotros para ir al cielo y vivir juntos allí eternamente felices, ahí quedaréis vosotros, sus nueve hijos y los hijos y nietos vuestros, para bendecir y alabar a Dios N. S. aquí, en la tierra, cumpliendo así el programa cristiano que pone delante de sus hijos la Santa Iglesia Católica».

Enviando su Bendición Apostólica a éstos y a sus cuatro nietos que en dicha fecha hicieron su Primera Comunión, concluye:

«Termino con saludos cariñosísimos a los patriarcas *Eusebio y Anastasia y a toda la* tribu *y* dinastía *vuestra y a todos os quiere de veras vuestro amigo y Padre en Cristo Jesús».*

† M. Múgica.

Telegrama del Vaticano:

«Augusto Pontífice benevolente concede esposos Eusebio Aramburu Anastasia Aguirre ocasión Bodas Oro matrimonio implorada Bendición Apostólica en prenda celestes consuelos».

Firma: DELLACQUA, Sustituto.

SILUETAS

A la actual periferia del conglomerado urbano que forman Beasain y sus aledaños que, en un futuro no lejano, habrán de constituir un solo núcleo, por absorción de los poblados próximos por la gran urbe que ya va siendo el nuestro, le hace falta también hombres nuevos que, aun no siendo nativos, puedan aportar su inteligente esfuerzo para contribuír a nuestro lustre, nobleza y prosperidad.

«Renovarse o morir», dice el proverbio, y es evidente que para que la renovación sea eficaz, hay que injertar sabia nueva al viejo lar, remozándolo y poniéndolo al nivel de las corrientes modernas.

En este renglón, contamos con numerosos convecinos que, tanto por su relevante posición dentro del acervo industrial y mercantil de la Villa, cuanto por sus excelentes prendas de carácter y honesta manera de conducirse, merecen el parabién de todos. Y dentro de ellos, en linea con los mejores que se fueron (los llorados Cerrajería, Joshé, Urteaga, etc.), hemos de considerar la figura señera de don JUAN IGUAIN TELLERIA. Con los mencionados y en absoluta identificación de ilusiones, Iguain no ha regateado jamás sacrificio alguno para lograr —dentro claro está del natural desarrollo de sus intereses particulares— que Beasain prospere en todas las manifestaciones que dan tono y brillo a una población.

Juan, que vió la primera luz en un lugar próximo, llegó a aquel Beasain chiquitín de primeros de siglo en plena juventud, con un formidable caudal de energía, con el vagaje de su tesonera voluntad a toda prueba, y ¿por qué no decirlo?, con el diamante sin tallar de su clara inteligencia, con la onza de oro que, a la larga, quien la tiene la cambia y que él puso en rápido movimiento por medio de constantes proyectos.

Beasaindarra hoy como el que más, es uno de los hombres con quienes hay que contar para cuanto redunde en beneficio de la comunidad. Pero es que además Iguain —el airearlo se que molestará su natural sencillez— posee unas maravillosas prendas personales: De su liberalidad habla claramente lo avanzado que se halla en cuanto a previsiones sociales en las industrias por él creadas y sostenidas; de su hombría de bien son los mejores voceros quienes por una u otra circunstancia han tenido que acudir alguna vez a su valimiento; y de sus dotes de amigo, damos testimonio fehaciente todos cuantos nos sentimos honrados con su trato y relación.

Juan, que tiene concepciones personalísimas, es muy capaz de dar vuelta a un pueblo entero con su entusiasmo; con el arraigo que toman en su mente los proyectos a medida que la reflexión y la vitalidad de su intelecto los hacen sólidos; con la fuerza ilusionada de un hombre emprendedor que, cuando ve claro, pulveriza los obstáculos con la férrea voluntad de quien, fijo su anhelo en el buen fin, repara poco en los medios.

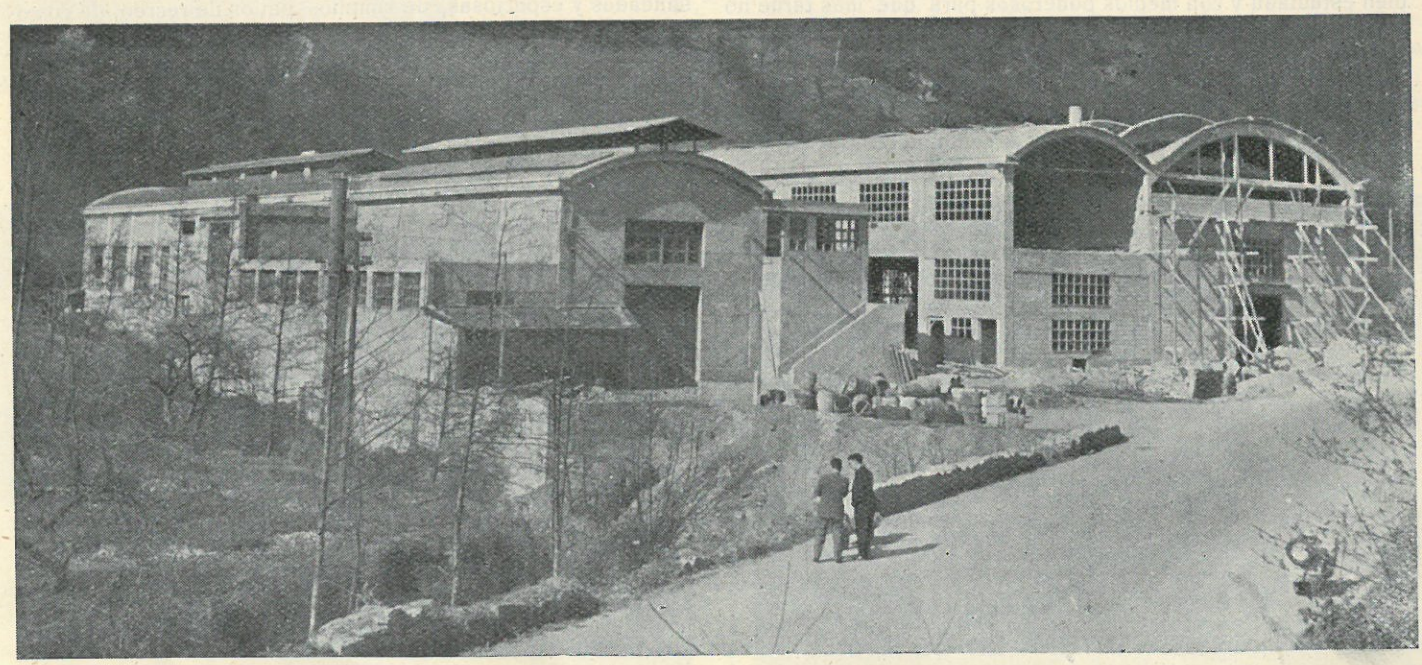
Y así, tanto al frente de su poderosa Compañía de transportes por carretera, como regentando la magnífica estación de servicio que, con categoría internacional y perfecta visión del futuro, ha creado en Yurre, Iguain ha sido un precursor del gran Beasain que se dibuja en nuestros ilusionados númenes y que pronto, muy pronto, ha de ser realidad si a toda iniciativa bien perfilada se presta, por quienes corresponda, el debido calor y apoyo.

Como si el Santo solar de Loinaz quisiera arropar cuidadosamente a la Villa unas veces apasionada y otras turbulenta que vió brotar la gloria inmarcesible de su martirizado Martín, atrayendo su expansión hacia los dominios materiales de Amunabarro —en el orden espiritual es inconcusa la proyección de su sombra benéfica sobre todos los vecinos—, Beasain, que siempre se le rindió de buen grado, por allí se expande, salpicando el magnífico paseo de preciosas edificaciones y suntuosas villas. Allí se proyecta —nos dicen— la construcción de un flamante campo de deportes, y más adelante trasponiendo *La Cadena,* nuevas industrias y airosos chalets surgen como por encanto, señalando decididamente el emplazamiento del moderno poblado.

¡Quién había de decirnos, hace solo unos lustros, que el pintoresco lugar conocido por *La Casa de Tablas* había de ser exponente claro del progreso de un pueblo que no cabe ya en sus antiguos límites!

Beasain que era chico, es ya grande y va a ser mucho mayor y por eso precisa de hombres como don Juan Iguain, de iniciativa y resolución que, recogiendo el afán de cuantos en él hemos nacido, sepan plasmarlo en realidades tangibles. Hombres como él son necesarios en toda comunidad bien organizada. Y nuestro pueblo, que sabe captar con exquisita sensibilidad todas las vibraciones de sus convecinos, entendiéndolo así, lo distingue y honra como a uno de sus mejores.

TU.



OTRA NUEVA INDUSTRIA.—Los pertenecidos del caserío Ubillos han sustituído sus manzanales y campos de maíz por plantas industriales como estas de «Fundiciones del Estanda», que apaga sus rumores de agua con el trepidar de una pujante industria metalúrgica.

MIRANDO HACIA EL GRAN COLEGIO

Por LOPEZ

El obrero tiene ansias de saber y mejorar su preparación técnica, y un productor, como el español, que solo por intuición llega muchas veces a codearse con sus camaradas del extranjero preparados sólidamente, tiene perfecto derecho a exigir que se le instruya en su profesión en forma que con la firme base técnica adquirida en la Escuela, pueda ofrecer a la industria nacional, el rendimiento de sus maravillosas aptitudes.

Con estas palabras del prestigioso ingeniero don Domingo Goitia, se abogaba hace unos cuantos años en estas mismas páginas del BEASAIN FESTIVO por la creación en nuestra Villa de una Escuela Profesional que colmase las necesidades de formación industrial de una zona donde las fábricas nacen como lo hacen los hongos en el monte de robles o encinas.

Los plausibles deseos de nuestro admirado compañero de colaboración, fueron oídos al cabo de los años y plasmados en realidad que si no podemos decir resultó magnífica, no por ello debe ser considerada como un fracaso capaz de desalentar unas voluntades tan emprendedoras como las de los buenos beasaindarras.

Es cierto, muy cierto, que la Escuela Profesional de estupendas perspectivas en su primera etapa, no ha logrado llenar aquellas necesidades, llevando en la actualidad una vida lánguida, sin fuerza, casi agonizante. . .

No ha sido por falta de ambiente para cuajar en algo próspero y pujante; a veces cualquier imponderable despreciado por insignificante, es suficiente para echar por tierra la obra más mimada y mejor concebida. No es nuestra intención, ni viene a cuento, profundizar en las causas que han hecho de nuestra Escuela un establecimiento reñido con la fé y la confianza en el éxito. En Beasain, una Escuela Profesional en todo el sentido de la palabra, no solamente ha de tener vida sino que se hace precisa, imprescindible diríamos nosotros, para mantener constante el progreso de la industria a falta de abundantes técnicos que sigan el ritmo impuesto por los nuevos métodos de productividad. Esta Escuela ha de ser reorganizada o renovada totalmente sobre la base firme y segura de una organización bien estudiada y con medios poderosos para que más tarde no se tambalee y se derrumbe lo que tanto cuesta levantar.

La organización de la Escuela lleva consigo la construcción de un amplio edificio dotado de los más elementales adelantos exigidos por la evolución experimentada en la segunda mitad de nuestro siglo actual, y que abarque toda la gama de la enseñanza administrativa y técnica orientada hacia nuestras modernizadas empresas. Y como lógica consecuencia, un excelente y competente equipo de profesores que sepan transplantar el fruto de su ciencia en las inexploradas mentes de los alumnos.

Hasta la fecha se ha cubierto lo que pudiéramos llamar formación local, sin grandes pretensiones, es decir, dando a los jóvenes una preparación que les permita desenvolverse con soltura en sus principios profesionales. En esta labor es digna de elogio la función educativa de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles con su escuela de aprendices, la solvencia de los Hermanos de las Escuelas Cristianas al frente de su colegio-taller, y el empeño de Sindicatos por la prosperidad y buena marcha de su Escuela Profesional.

Pero ello, como ya hemos apuntado, no es suficiente en regiones como la nuestra hollinadas por el humo de las chimeneas fabriles; las miras han de ser mucho más ambiciosas. El Gobierno percatado de la importancia que está adquiriendo la escasez de buenos técnicos, no solamente ha captado esa necesidad española, sino que la ha estudiado concienzudamente.

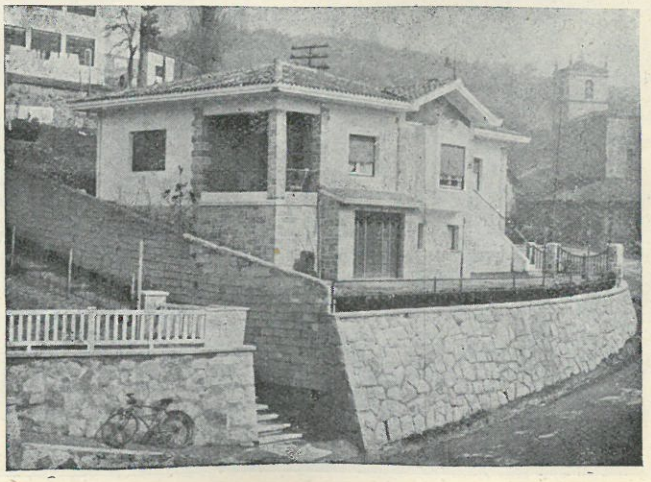
El Ministro de Educación Nacional, expuso recientemente a los periodistas un proyecto importantísimo sobre reforma de la Enseñanza Técnica, proyecto que ha sido enviado a las Cortes, para su estudio por la Comisión correspondiente, y para que pueda ser presentado a la aprobación en el próximo Pleno.

No nos proponemos examinar aquí ese proyecto, pero sí señalar la feliz circunstancia de la que se pueden sacar provechosas consecuencias, siempre y cuando se lleve a efecto esa renovación que proponemos, y a la que en primer lugar la industria, directamente beneficiada, las autoridades puestas para velar por los mejores intereses de la Villa, y las propias familias, cuyos hijos recogerán el producto de la siembra, han de dedicar toda su atención y el más entusiasta apoyo.

Qué realidad más estupenda sería la soñada ilusión de ver a los hijos de los productores, estudiar el bachillerato elemental, cursar el aprendizaje industrial buscando la meta del peritaje, o formarse para jefes administrativos con conocimientos de idiomas y contabilidad, todo ello sin costosos desplazamientos y molestias nocivas a la economía del hogar.

Este puede ser el objetivo de un pueblo que crece y se multiplica en medio del trabajo y del progreso, de un pueblo llamado a ser alguien en un próximo inmediato dentro de una provincia que rezuma vigor y laboriosidad, de un pueblo que mide sereno el justo valor de su risueño porvenir.

El Gran Colegio al que acabamos de dar literalmente forma ha de ser el faro ideal de nuestros comunes esfuerzos. La realización de un sueño con visiones de elevadas torres, de aulas saneadas y espaciosas, de amplios patios de recreo, de cómodos y agradables centros de expansión donde puedan tener cobijo todos los hijos estudiosos y con afanes de lucha del futuro gran Beasain. . .



La carretera de Erausquin se va jalonando de bellas casitas como la de la foto, que contribuyen a dar una impresión alegre y risueña dentro de la linea urbanística de nuestro pueblo.

José González

TALLER DE PINTURA EN GENERAL

TALLERES: J. M. Iturrioz (detrás de la Telefónica)
DOMICILIO: J. M. Arana, 5 - 1.º - Teléfono 89110

BEASAIN

GALERIA COMERCIAL

GRAN BAZAR "ANSELMO GARMENDIA"

Calle Mayor, 23 — Teléfonos: Oficinas y Despacho 89248. - Particular 89382

Al ritmo vigoroso de nuestra Industria, el Comercio local va atemperando sus instalaciones conforme a las exigencias modernas más depuradas y a la categoría de población privilegiada de Beasain.

Vaya como botón de muestra en este desfile de Comercios que iniciamos en nuestra Revista, el ejemplo del acreditado Comerciante D. ANSELMO GARMENDIA GOITIA, quien puso su ilusión y su capital al servicio de unas grandes ideas renovadoras, con la mirada puesta en un fin que le honra, el de conseguir que nuestra Villa contara con un Comercio que pudiera parangonarse con el mejor de la Provincia, y a fé que lo ha conseguido.

En las fotos que ilustran nuestro artículo podrá apreciar el lector la verdad de cuanto aseveramos.

Magnífica galería de escaparates, en que la iluminación fluorescente y los espejos enmarcados en bellas molduras doradas, juegan a dar esplendor y fastuosa presentación a los variadísimos artículos allí expuestos. La técnica más moderna y el gusto más exquisito han presidido su instalación. Mármoles y maderas exóticas se han combinado con arte para ofrecernos una versión exacta de lo que debe ser un Comercio moderno. Vitrinas lujosas nos ofrecen jarrones y trabajos de porcelana finísima. Mil detalles de lujo o indispensables en cualquier hogar, sea rico o pobre, se nos ofrecen a la vista, siendo una tentación para el bolsillo. Este Comercio sigue una línea paralela, a nuestro juicio, a la de los Almacenes Sepu, la de ofrecer toda la gama de artículos que pueda precisar un hogar, de forma que pueda satisfacer los deseos del comprador más exigente.

Felicitamos cordialmente a Don Anselmo Garmendia por su acierto al lograr para Beasain un Comercio de excepcional categoría.

BEASAIN SE REMOZA Y ENSANCHA

—. . . Cuatro años ausente de Beasain y ahora que lo contemplo de nuevo me hallo completamente sorprendido. Casi no lo conozco. Solamente recuerdo de cuando nuestras correrías detrás de los edificios que jalonan la carretera general. ¡Qué cambio. . . !

—Pues bien; voy a explicarte brevemente esta transformación: Detrás de esos edificios que miran a la Estación y paralelos a los mismos, se han edificado, como puedes ver, tres bloques de casas-viviendas, uno por el *Patronato de la Constructora Asistencial «Ntra. Sra. de Aránzazu»*, otro por la *Compañía Auxiliar de Ferrocarriles,* y el tercero por el *Instituto Nacional de la Vivienda,* con sus correspondientes calles *«A», «B», «C»* y *«H»*, así como otras diversas construcciones particulares, al lado del Cementerio, cuyo traslado a otro lugar es inminente. Esta barriada de casas, ejecutadas también con exquisito gusto, corresponden a la empresa *«Indar»*.

—¿. . . ?

—Sí; pasaremos por éllas y así podrás apreciar lo que se ha hecho: La línea subterránea del teléfono automático y, en la Estación, la hermosa plaza para aparcamiento y espera de viajeros, de autobuses, coches particulares y taxis, provista de su teléfono al servicio del público y adornada en el centro con una bella y artística farola. Verás además el ensanche de la carretera y las nuevas aceras.

—¿. . . ?

—Cuando estuviste la vez anterior te hablaba de la franja de terreno que limita con el ferrocarril destinada a parque público y ya la ves realizada, con sus tres esbeltas pérgolas abrazadas por flores de variados colores como así mismo el nuevo arbolado y para su complemento la fuente y el bello *kiosko* para periódicos y revistas. Te estarás dando cuenta igualmente del cambio experimentado en las fachadas con sus salientes de mirador y, en cuanto al comercio, de sus remozados y elegantes escaparates.

—¿. . . ?

—Ya comprendo tu interrogación. Desde que correteábamos por los terrenos de *Igartechea,* el Barrio ha sufrido una total transformación. Como salta a tus ojos, aquellos terrenos que parecían entonces abruptos, se están poblando de magníficas viviendas que darán lugar a otra nueva calle *«R»,* que bifurcará en la carretera general por detrás del edificio de la nueva *Central Telefónica,* cuyo locutorio de nueva instalación, permanente, al servicio del público, día y noche, se halla en los bajos del Ayuntamiento.

—¿. . . ?

Advertirás en el pueblo coquetones y alegres *chalets* desperdigados por diversos puntos del mismo, dando una nota de alegre policromía y buen gusto.

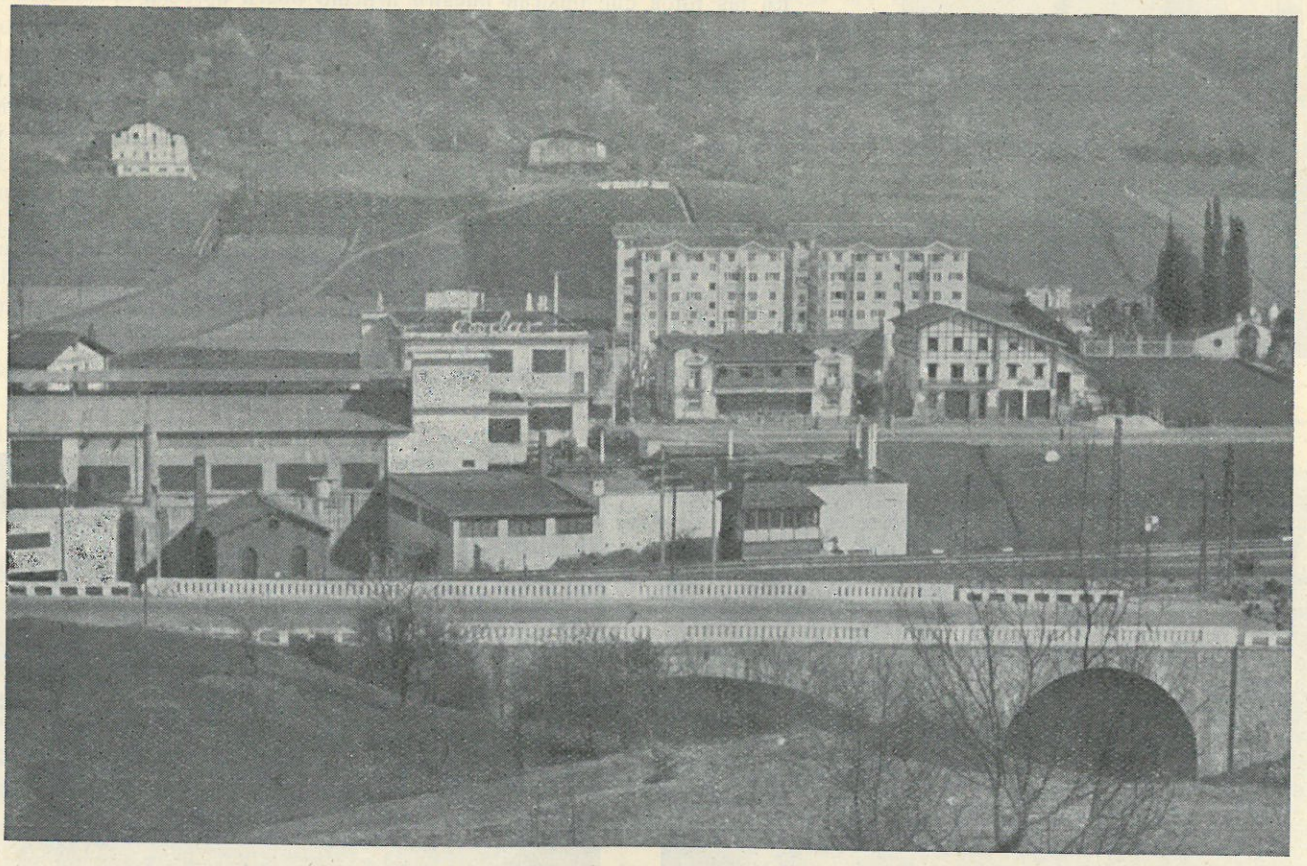
—¿. . . ?

—Asímismo quiero enseñarte la *Casa del Médico,* que aunque de momento tiene su consulta en la misma, ya se ha ultimado el proyecto de construcción de un *Ambulatorio Comarcal* en este terreno al lado de la Central Telefónica. Provisionalmente se habilitará en uno de los bajos del bloque de viviendas edificado, como antes te he dicho, por el Patronato de la Constructora Asistencial «Ntra. Sra. de Aránzazu».

—¿. . . ?

—Y como quiera que siempre nos gustaron los deportes. . . Vamos a la Sociedad Deportiva y tú que te hallas compenetrado con estas cuestiones podrás darte cuenta de lo que en Beasain se va a realizar en los terrenos contiguos al camino que conduce a la Basílica de nuestro San Martín. Claro que éso no se verá cumplido totalmente el año que viene, pero como prometes que vendrás otra vez, ya tendré ocasión de mostrarte si Dios quiere, estos proyectos convertidos en realidad vigorosa en tu próxima visita cuatrienal.

—Bien, querido amigo. Veo con alegría que Beasain se engrandece. . .

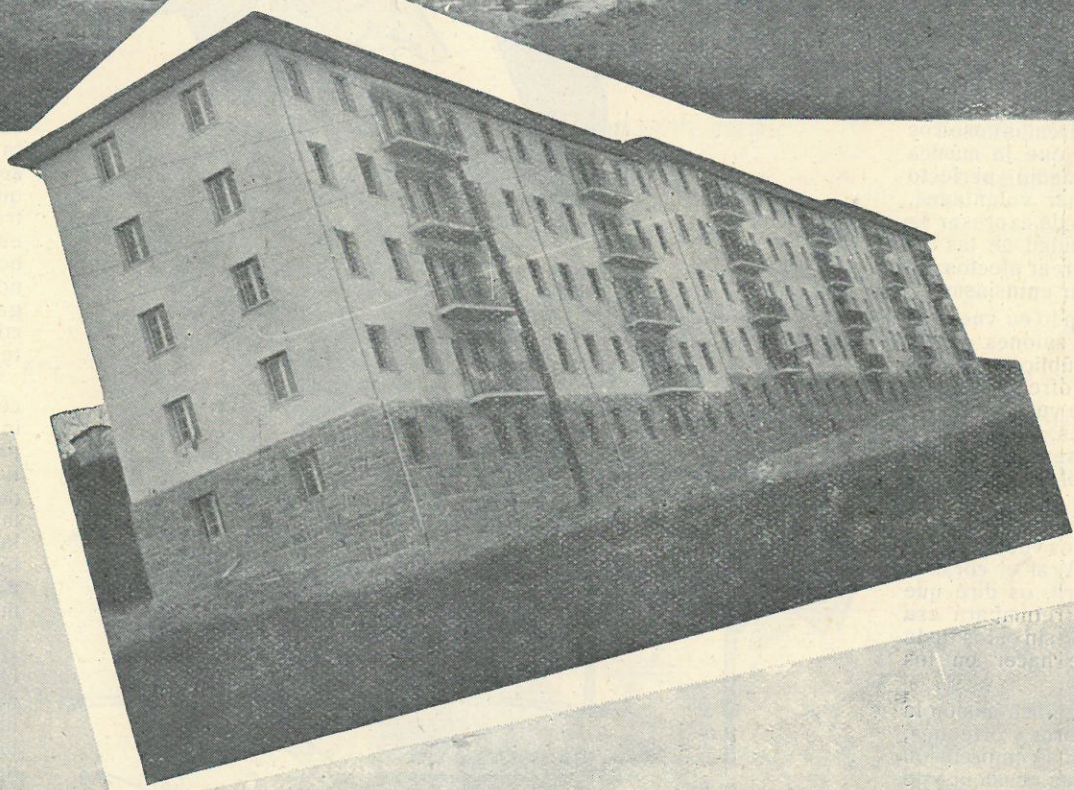


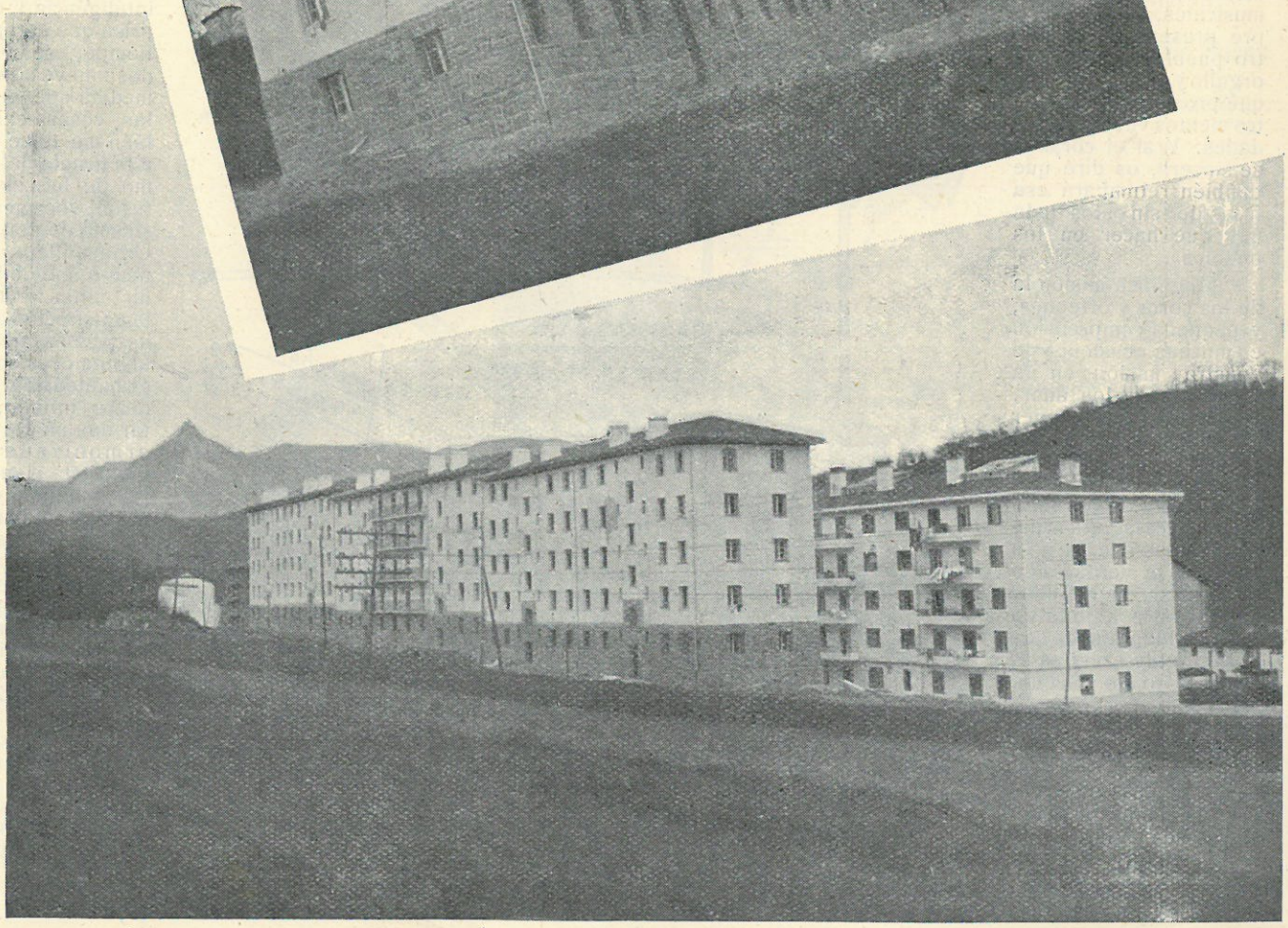
Esta fotografía dice elocuentemente del progreso que está alcanzando nuestra Villa. La carretera general Madrid-Irún ha sido desviada para descongestionar el enorme tránsito de nuestras calles. Varios puentes como el del barrio de Yarza, salvan magníficamente el río Oria. No podemos silenciar el gesto encomiable de «Indar», empresa ejemplar, que ha levantado para sus productores los cuatro grupos de viviendas, confortables y acogedoras, que se ven al fondo.

Tampoco se escapará a la aguda atención del lector que el problema del nuevo cementerio reviste caracteres de excepcional urgencia.

NUEVO ENSANCHE

Aquellas estructuras de hormigón y hierro que presentamos en anteriores ediciones, hoy son realidad y colman el anhelo de los «sin hogar».





BEASAIN: LA MUSICA CORAL

Por «TRISTAN DE EASO»

Honran a los pueblos las entidades que con su arte laboran en favor de la cultura espiritual de los suyos. Los pueblos todos deberían contar con sus coros y orfeones, con sus programas, con sus elementos para practicar la música en colectividad, tal y cual lo aconseja Schuman.

Beasain es un ejemplo que ponemos de manifiesto con la máxima satisfacción. Todavía resuena en el valle de Loyola, frente a la Basílica de San Ignacio, en la memorable fecha de la conmemoración ignaciana, los ecos colectivos de la Guipúzcoa coral, emotivo tributo de fervor del pueblo guipuzcoano hacia su Santo Patrono, que tuvo la feliz iniciativa, su punto de partida, precisamente, en la noble villa beasaindarra. Aquel recuerdo perdura en la mente de todos como expresión de las virtudes artísticas y de las inquietudes que animan a los guipuzcoanos. Fué una demostración de que la música une a las almas, las agranda y las hace más puras. Y todavía añadiremos nosotros diciendo que la música es el medio perfecto para aunar voluntades, el medio de expresar la grandiosidad de las cosas, de crear afectos, de despertar entusiasmos.

Cuando en vuestras plazas y salones apareceis al público y actuais ante él ofreciéndole lo mejor de vuestras galas musicales, tened siempre presente que vuestro pueblo se llena de orgullo y de satisfacción, que proclama a los cuatro vientos vuestras bondades. Y si el corazón se sincera, os diré que también retumbará esa frase de «sin estos nada hay que hacer en los pueblos».

Magnífica misión la de los coros y orfeones, y pequeña comprensión en muchas ocasiones de vuestra misión en la procesión de los años. Pero nada debe detener ese caminar triunfante. Beasain, está en cabeza en este orden de cosas espirituales. No es solamente su categoría artística lo que cuenta a la hora de la verdad sino el jardín de inquietudes que muestra a lo largo de una vida artística que si un día tuvo un justificado punto de partida, en estos momentos se sabe bien conducida y con un fin seguro. Está bien orientada la Coral de Beasain. Loyola es un ejemplo que no debemos olvidar. Vuestra fué la iniciativa, y vuestro entusiasmo contagió a las masas corales guipuzcoanas que sintieron de verdad el ramalazo ignaciano.

Ahora, en vuestras tradicionales fiestas, dejaréis sentir también el mundo sonoro de la armonía colectiva y espiritual que os une a todos. Ese es el camino. Lo que vale y queda con indeleble sello de permanencia. Las grandes cosas tienen una continuidad, y vosotros, la Coral Loinaz, habéis logrado cimentar no sólamente ese importante aspecto que el arte coral exige en cuanto a observar las reglas técnicas sino ese himno armonioso y mucho más significativo y hermoso cual es el de crear unas vocaciones, encauzarlas y hacerlas grandes.

Y la Coral Loinaz debe aspirar a más, a dar forma a la cultura musical de la villa, a penetrar con la música, en sus diversas manifestaciones, en el alma de todos. Es una ambición, y no deben los pueblos apartarse de las ambiciones espirituales. Y como primera medida, habeis logrado que os comprendan. No importa que las ayudas no sean todo lo importantes que se merece vuestro trabajo. Lo que interesa es la obra, y si esta cala hondo, vuestros hermanos beasaindarras obligarán a aumentar esa comprensión en su parte práctica.

Escribo estas líneas con más corazón que inteligencia, con más prisa que serenidad. El tiempo, ese compás que nos mueve a todos en la medida que el ritmo de las cosas exige, también me tiene sometido a la tiranía del metrónomo de la vida. Pero el tesón, vocación y entusiasmo de don Santiago Urdampilleta, estimado amigo, me obliga a rendir culto a la amistad y a la admiración que siento hacia Beasain, que en alguna ocasión tuvo la gran atención, que agradezco infinito, de cantar una modesta página armonizada por mi inexperta mano, y a la profunda impresión que me dejó el maravilloso acto de Loyola, del cual quiero certificar que la Coral de Beasain fue el artífice de aquel gran día conmemorativo del IV Centenario de la Muerte de San Ignacio de Loyola. Esto enorgullece a un pueblo, y obliga a mucho: a la continuidad y a la superación.

Pero Beasain puede mucho y en sus manos está el hacerlo.

APUNTE

Aqueste que veis aquí
con tanto coraje y brío
un concierto dirigir,
es un buen amigo mío
de allá de tierras del Cid.

Culto y afable y sincero,
bohemio, jocoso y zumbón,
y nervios en candelero,
picaresco y socarrón,
alegre y dicharachero.

Brotando de sus compases
las sublimes armonías
en sus ricas variedades,
interpreta melodías
y es el «as» entre los «ases».

Buen artista sin disputa,
temperamento fogoso,
sinfonías ejecuta.
¡ Se crece como un coloso
cuando empuña la batuta!

B. C.

NANA DE SAN MARTIN

Expresamente para la revista «Beasain Festivo» he escrito estos versos que no tienen más mérito que la ternura en el recuerdo...

DULCE MARIA LOYNAZ.

Duérmete mi niño
que ya San Martín
apagó la lámpara
y ablandó el cojín...

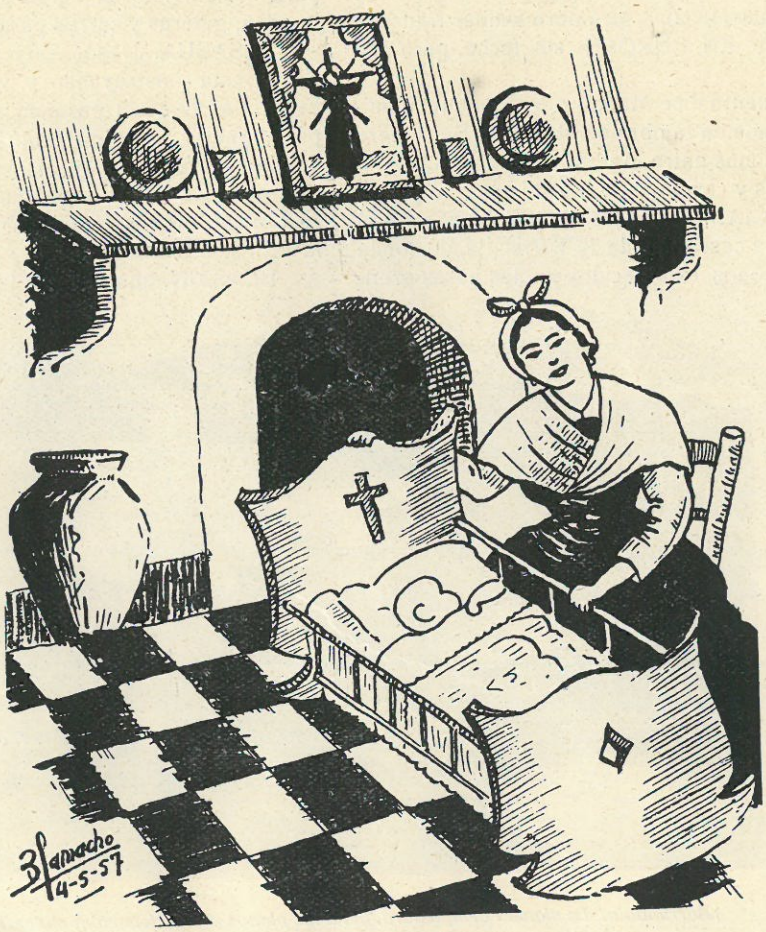
Que ya las palomas
fueron a dormir,
y en sus palomares
palomar te dí...

Duerme el nimbo de oro,
duerme el serafín;
y la nieve larga
y el limón sutil...

Duermen las dos lanzas
que en la tierra gris
se alzaron un día
para su morir.

Duérmete mi niño,
duérmete jazmín...
Nadie turbe el sueño
de mi colibrí.

San Martín te vele,
vélete el delfín,
el oso y la osa,
el arce, el tapir.



Vélente los pájaros
del celeste añil...
Las fieras del bosque,
las lluvias de abril.

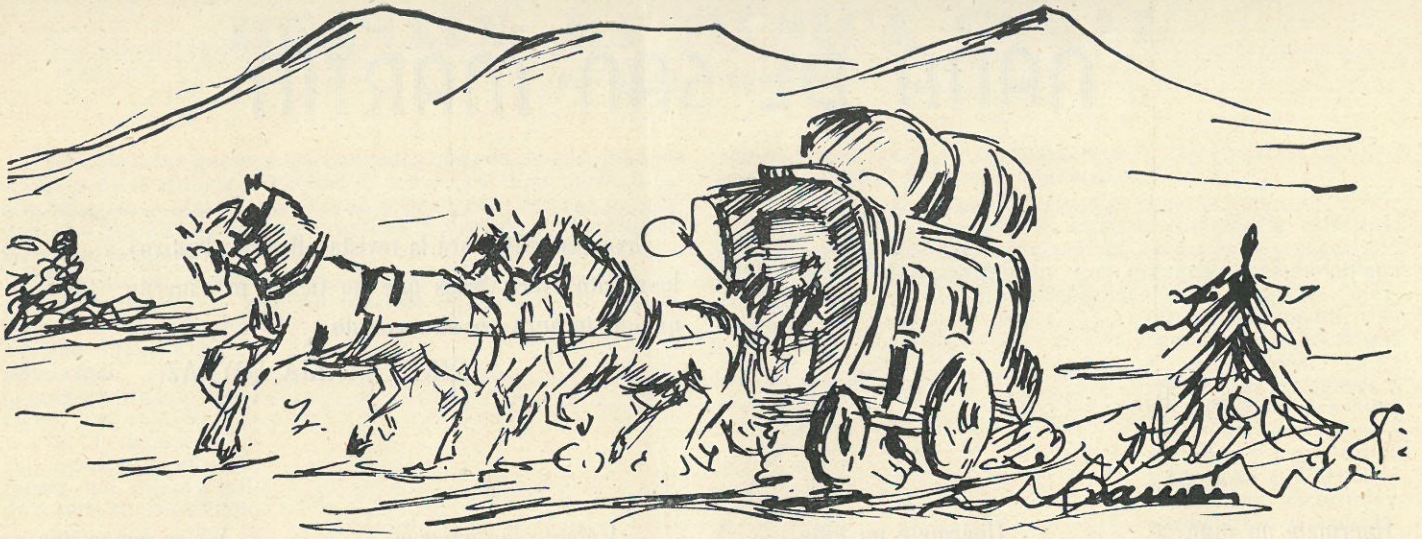
Vélete mi sueño
que no es de dormir,
pero que al velarte
ya es sueño feliz.

Ya es sueño que vale
soñarse hasta el fin;
y es sueño que puede
volverse a vivir.

Duérmete mi niño,
vamos a dormir;
yo también cantando
casi me dormí...

San Martín viajero
ya viene por tí,
y al País del Sueño
te lleva en un tris...

Nos lleva, volvemos
por mejor decir;
que el País del Sueño
es nuestro país.



TURISMO EN TORNO A BEASAIN

Por el Dr. A. GARMENDIA DE OTAOLA, S. J.

Sería muy osado afirmar que BEASAIN ha sido centro de turismo. Pero, no lo es decir que el turismo, por carretera y por ferrocarril, ha favorecido muchísimo a BEASAIN. Eso, aun prescindiendo de la CAF., y de las ferrerías y de los productos de nuestro suelo. ¡Que es mucho prescindir!

Una simple pregunta aclarará mi problema. ¿Podemos saber algo de nuestro pueblo hace un siglo? ¿Qué era nuestro pueblo en 1852, 1856, 1857? Vamos a verlo.

Para eso acudo a la sección de viajes de una Biblioteca medianamente rica. Y hallo, entre otros libros de viajes, geografía, economía, etc., los siguientes: DICCIONARIO GEOGRAFICO-ESTADISTICO de España... por don Pascual Madoz (1846). En este libro encontramos muchísimos datos interesantísimos. GUIA DEL VIAJERO EN ESPAÑA, por don Francisco de Paula Mellado (1852), y otra obra similar francesa GUIDE DU VOYAGEUR EN EUROPE, sin fecha, pero que es de 1857 o 1858.

Dejamos a un lado cuanto dice Madoz porque es del dominio público. Y escudriñemos en la obra de Mellado. Se refiere esta vez a las comunicaciones entre Madrid y el norte. Dice:

MADRID. Diligencias y carruajes. La administración de la Compañía de «DILIGENCIAS, POSTAS GENERALES», está en la calle de Alcalá, en la casa llamada de Torrecilla, de donde parten coches en los períodos establecidos y a las horas prefijadas para... Bayona, Tolosa, Beasain, Vitoria, Bilbao, Burgos... Además hay varias empresas de diligencias que hacen el servicio de Bayona... Esto sin contar las compañías de transportes, galeras, mensajerías, carros y ordinarios que ponen a Madrid en comunicación con todos los pueblos del reino.

BURGOS. Hay correo diario para Madrid, Francia y Provincias vascongadas. Los coches de la Compañía de Diligencias que van de Madrid a Bayona y viceversa, pasan por Burgos así como la Silla-correo de la Mala, lo cual da a esta ciudad fácil comunicación con la corte, Vitoria, Tolosa y sus carreteras... Igualmente se encuentran galeras y mensajerías para... Vitoria, Madrid, Bayona, y sus carreras y ordinarios para muchos pueblos de la provincia y de fuera de ella.

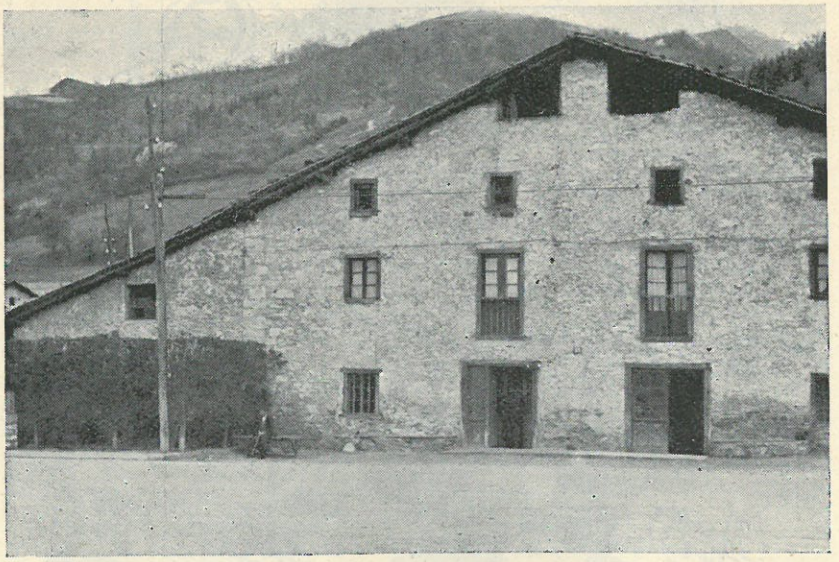
VITORIA. Tiene correo diario para Francia y Madrid como punto principal de la carrera, por cuya razón cruzan todos los días las diligencias de la corte a Bayona. Además en la temporada de verano hay diligencia diariamente para Madrid, y en todo tiempo para Vergara, Bilbao y Pamplona y galeras para Bayona, Madrid...

BILBAO. Tiene correo diario para Madrid y Francia con sus respectivas carreras; diligencias para Bayona por Vergara, para Tolosa, Vitoria, Vergara... Hay además mensajerías aceleradas, galeras y carros para Bayona.

ALSASUA. Desde este pueblo parte la carretera nueva que se está construyendo y va a empalmar con la actual de Francia en Beasain pasando por el pueblecito de Idiazábal y por el puerto de Eczegarate. De Vitoria a Tolosa, por Arechavaleta y Vergara: 16 leguas.

ORMAIZTEGUI. Prosiguiendo el viaje (de Vitoria a Tolosa) se ven muchos caseríos a ambos lados del camino y se pasa a la VILLA DE BEASAIN.

BEASAIN, que dista de la que antecede media legua; este pueblo pertenece a la misma provincia, comandancia general militar y obispado y al partido judicial de Tolosa: se halla situado en terreno desigual y tiene 1.000 habitantes con inclusión de los de los caseríos, y una parroquia, una basílica, cuatro ermitas, ayuntamiento, dos posadas, y posada de diligencias. Fué natural de esta Villa y de la Casa de Loyola (sic) San Martín de Loinaz, religioso franciscano, canonizado en el año 1627. Su término, en el que hay muchos ríos y riachuelos, entre ellos



¡Barrundain! La piqueta demoledora, fiel a los planos de Ordenación, convertirá en amplia avenida este viejo caserón, antigua parada de postas.

el Langata, abundante en truchas, barbos y anguilas, produce trigo, maiz, castaña, manzana, nueces, algún lino, leñas, caza, pasto y ganado vacuno, lanar y caballar.

Desde BEASAIN se va a construir un trozo de carretera hasta Azpeitia, pasando por el pueblecito de Machinventa, cuyo objeto es solo facilitar la comunicación de los pueblos del interior con la costa y el camino real.

Siguiendo el camino se ven algunos caseríos a uno y otro lado, después se encuentra un postazgo y la villa de Villafranca, distante de la precedente un cuarto de legua.

DE VITORIA A TOLOSA por Salvatierra: 15 leguas, por Idiazábal-Beasain. El camino Alsasua-Ursuarán (jurisdicción de la villa de Segura). Del citado barrio de Ursuarán a Idiazábal hay tres cuartos de legua y tanto este tránsito como otro tanto que resta para empalmar por medio de un magnífico puente en la carretera n.º 13 (Vitoria a Tolosa por Arechavaleta y Vergara), en el punto de la ferrería de Yarza, junto a BEASAIN, es muy fértil, pintoresco y llano, poblado de caseríos y árboles frutales. En BEASAIN, como queda dicho, se entra en la carretera n.º 13. . .

* * *

La GUIA francesa de Adolphe-Joanne da más explicitamente las comunicaciones de Paris-Madrid, por carretera y ferrocarril. Bajo el título «Diligencias del Norte y Mediodía de España», expone cuáles son y cuáles sus rutas.

«Diligencias públicas». A Madrid por San Sebastián y Burgos. Todos los días: salida por la mañana (de Bayona); trayecto en 60 horas (700 reales en la berlina, 600 en el interior, 500 en la rotonda y 400 en el imperial).

Hay comunicación todos los días con Bilbao, durante la jornada; trayecto de 20 horas. Un día por la costa, otro por Tolosa y Vergara (180 y 150 reales).

Diligencias «La Victoria, Burgalesa y Castellana», a Madrid, cada dos días; trayecto en tres días y tres noches, sale por la mañana. Idénticos precios.

Diligencias «postas generales». Madrid, por Burgos; sale por la mañana. Los mismos precios que «La Victoria».

«Silla correo». Salida todos los días a las 6 de la tarde; 2 plazas 640 reales cada una; trayecto en 50 horas por Burgos.

* * *

De todo esto sacamos: 1) La cantidad de coches que pasaban diariamente por nuestra Villa, las compañías de coches y diligencias y las clases de correos.

2) La importancia de BEASAIN dentro de este tráfico, por tierra, ya que aquí confluían las principales compañías de comunicaciones; pasaban, y paraban, pues que anuncia que tiene la Villa dos posadas y posada de diligencias y postazgo, es decir: estación de diligencias.

3) Era imprescindible para las comunicaciones con la frontera y la corte de Madrid la ruta que pasa por la Villa, pues que después entra en la montaña bravía y de ahí a la llanada de Vitoria.

4) Para facilitar las comunicaciones se estaba entonces abriendo el paso de Echegárate, tan importante para BEASAIN.

5) Desde BEASAIN había diligencias de correos para los pueblos circunvecinos. Sabemos que a Ormáiztegui se tardaba 30 minutos y costaba 75 céntimos de peseta. A Gaviria 1 hora y 2 pesetas y media. A Lazcano 15 minutos y 75 céntimos. A Ataun 1 hora y 2 pesetas. A Idiazábal 40 minutos y 1 peseta. A Segura 1 hora y 1 peseta y media. A Cegama 1 hora y 15 minutos y 2 pesetas y media. A Gaviria había coche especial para las aguas minerales sulfurosas, en 1 hora y media, y 3 pesetas.

CONSECUENCIAS. Actualmente contamos con una enorme cantidad de noticias sobre nuestra Villa, diseminadas por libros y revistas. Es necesario recogerlas y publicar un folleto, que sería sumamente interesante, y no pasaríamos la vergüenza de tener que decir «En BEASAIN no tenemos nada». Tenemos la C. A. F., el fútbol, la Coral y. . . mucha historia.

Beasain dispara al aire las agujas múltiples de sus chimeneas fabriles y hogareñas, presentándonos este plano de primavera, de vida y de brumas. A los castaños de la falda de Arizmendi, van sustituyéndolos Grupos de Viviendas. Beasain crece. . .

CARICATURAS EN RIMA LIBRE

Por KASKA

EMILIO PASCUAL

«El Diario», «La Voz», «La Hoja Oficial»,
vocea incansable nuestro buen Pascual;
con sus ochenta años y siempre jovial,
este hombre vetusto, más resulta un chaval.
Le deseamos muchos años a nuestro lado,
hiriéndonos el tímpano con su grito despiadado,
que progrese con su *tiosco,* patatas fritas y helado,
dejándose la floricultura con las chicas; no sea *empanado.*

ISAURO DOMINGUEZ

Pocos saben de Domínguez la celebridad,
creen que con bombillas y radios solo trata,
desconociendo ¡oh ignorancia ingrata!,
sus poesías cargadas de electricidad.
Con competencia y pericia bien probada,
de lámparas, radios y planchas te deja la casa dotada;
en *Casa Patxi* descansa del esfuerzo y recoge su *lauro*
escanciándose caldos *mitológicos* de vino... Isauro.

JUAN AGUIRRE

Con su amabilidad y eterna sonrisa
retiene junto al mostrador al cliente, sin prisas,
dirige a sus chicos y chicas: ¡Venga, hala, benditas,
servid a los clientes la rica sidra y anchoas fritas!
Como un Patriarca regenta su bar,
atendiendo a todos con celo y esmero,
lo que no le quita que para él tenga *bulas,*
liquidando con Resti su cashuelita de angulas.

JUAN CHAIR

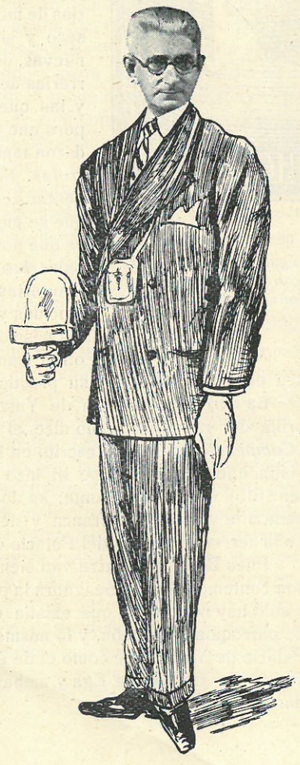
Ni Portago, ni Fangio en el volante,
se le ponen a Juanito por delante;
difícil dar con otro, tan ducho y elegante,
conduciendo y teniendo el coche tan rutilante.
Su gran salero y gracejo entendidos
hace que cuente con un sin fin de amigos;
para él la pintura y escultura es arte sublime,
en sus ratos de asueto contempla los cuadros... del Cine.

MODESTO LASA

En tu juventud ser pelotari fué tu obsesión,
los de tu quinta recuerdan las proezas
que realizabas en la barbería o en el frontón
rematando a dos paredes o rapando un buen *melón.*
De la sencillez de la vida eres vivo modelo,
asegurando así los que tú afeitas o cortas el pelo,
y yo y todos estamos conformes con esto,
porque sabemos que siempre pecaste de... *Modesto.*

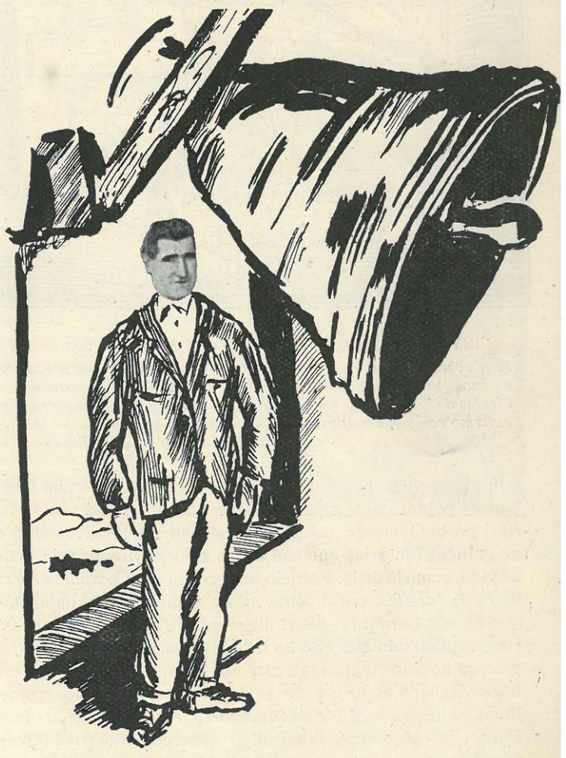
VICTOR ARGUIÑANO

No necesita de presentaciones Víctor Arguiñano,
ni en su *txoko,* ni en toda la comarca;
varias modalidades deportivas con tino abarca,
siendo en el actual *Beasain* el *plus marca.*
En varias ciudades españolas mostró su escuela,
sus deseos de superarse le llevaron a Venezuela,
mas la nostalgia de su Patria nos lo trajo un buen día
fondeando aquí su nave, sin moverse del... *Bahía.*



MARTIN ESNAOLA

Imprescindible, por conocida es tu figura.
En tus místicas tareas nadie puede superarte;
en nuestras Procesiones todo pones de tu parte,
para su esplendor, solemnidad, armonía y arte.
Los más nimios detalles cuidas con gran celo,
cuando recorren los Santos nuestro suelo;
cuando a tí te llame Dios para el gran vuelo,
los Santos dirán: Ya llegó nuestro Martín al Cielo.



JUAN CRUZ OLANO

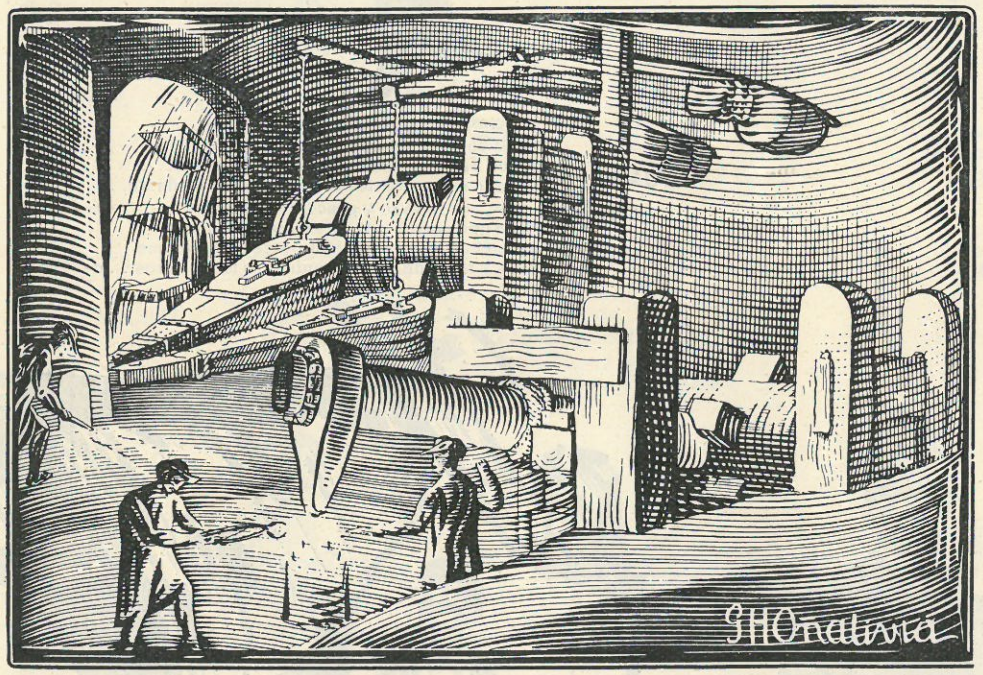
Destacada y recia figura de la Villa,
como San Isidro, labrador y rezador,
alterna las faenas de tierra con la capilla,
cumpliendo en ambas como manda el Señor.
Tañes campanas con diversas vibraciones,
anunciando alegres bodas o tristes defunciones;
tienes sentido del humor y te pintas solo
cuando a los niños que bautizan les llamas... *Bolo.*

La ferrería de Yarza y otras cosas

Por FRANCISCO M. LABAYEN

En el número de BEASAIN FESTIVO del pasado año 1956, al referirnos a algunos aspectos del Beasain retrospectivo, insertamos varios detalles sobre la famosa ferrería de Yarza, una de las más importantes de Guipúzcoa, como lo prueba el hecho de que fuera visitada en el mes de Noviembre de 1615 (exactamente el día 2), por el rey Felipe III, de paso para Behobia, con motivo de la boda de su hija la Infanta Ana de Austria con Luis XIII de Borbón, rey de Francia, y el de la hermana de éste, Isabel de Borbón, con Felipe IV, entonces príncipe heredero de España. Y se reprodujo también el grabado que representaba dicha visita del rey Felipe III a la ferrería de Yarza y algunos datos sobre el cortejo real, que abarcaba 6.500 personas con infinidad de coches, literas, carrozas, carros, mulas, acémilas y machos, nada menos que 1.750 con cascabeles de plata. Sería algo digno de verse.

A más de tres siglos de distancia, no nos damos perfecta cuenta hoy en día, de la importancia que para nuestra provincia tuvieron las ferrerías, que constituyeron la primera manifestación industrial de Guipúzcoa y base de la pujante industria metalúrgica actual, hasta tal extremo, que si en Legazpia, Beasain y otras poblaciones guipuzcoanas, no hubieran existido ferrerías, probablemente tampoco existirían en la actualidad esas magníficas factorías que son ahora su orgullo y principal medio de vida, como la de D. Patricio Echeverría y la *Compañía Auxiliar de Ferrocarriles,* por no citar más que las dos más importantes.



INTERIOR DE LA FERRERIA DE YARZA EN EL SIGLO XIV (Grabado de G. H. Oñativia)

Puede verse el gran martillo (de 6 a 8 quintales), que movido por la corriente de agua, accionaba sobre un yunque metido en tierra. El martillo funcionaba por la continuada violencia con que tropezaban los dientes de hierro que tenía embutidos con un gran eje de madera que del interior salía al río, en cuyo extremo estaban sujetas las aletas que hacían girar al eje por medio de la corriente. Se calcula que cada martillo daba de 100 a 125 golpes por minuto.

Se nos permitirá, pues, digamos algo más sobre las ferrerías, suponiendo que ello ha de ser del agrado de los lectores, muchos de ellos metalúrgicos y por lo tanto interesados en conocer algunos aspectos de aquellas *olas* u *oficinas* como las llama el ilustre escritor *andoaindarra,* el jesuita P. Larramendi. Porque si se quiere saber algo concreto sobre las ferrerías, forzosamente hay que recurrir a la *«Corografía de Guipúzcoa»,* obra escrita en el año 1754, en la que dedica varios capítulos a describir el funcionamiento y la vida de las ferrerías.

Dice el P. Larramendi «que no hay en Guipúzcoa estanques de fuego ni volcanes, ni fuegos subterráneos que se sepan. Pero que sin embargo, Guipúzcoa es país del fuego y podemos llamarla así a mejor título y derecho que a la *Tierra de Fuego* en la América con su *Cabo de Hornos,* porque Guipúzcoa es tierra de fraguas, ardores y llamas en sus herrerías (como entonces se llamaba a las ferrerías) grandes y pequeñas. Es país del hierro, en que se labra el mejor del mundo a violencias del fuego. Estas han sido y son en Guipúzcoa las oficinas principales y más estimadas y practicadas de todas, y se han levantado con el nombre general de oficinas; pues en la lengua del país *ola, olea* significa *oficina* en general, y se especifican las oficinas particulares por adjetivos de la materia particular y lugar en que se labra: *arriola,* u oficina de cantería; *loyola,* oficina de alfarería; *cearrola,* oficina de ribera o valle; *barrenola,* oficina de tierra adentro, y así de otras. Pero nuestras herrerías por antonomasia se han levantado con el nombre común, de manera que diciéndose *ola, olea,* sin aditamento alguno, se entiende la herrería, no de herreros, sino de ferrones oficiales de herrerías grandes.

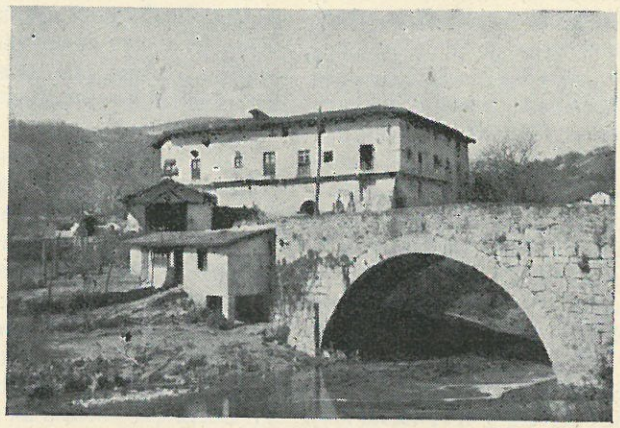
Estas herrerías en tiempos antiguos estaban en los montes, de que son señales claras los montones de escorias y cepa que todavía se encuentran en ellos. No podían ser oficinas en que se trabajase mucho hierro, faltándoles los ingenios y amaños de hoy, o si éstos se suplían a fuerza de brazos, eran entonces los ferrones de aguante inmenso, que no pudieran tener los de este siglo. Fueron poco a poco bajándose las herrerías, y se establecieron en parajes donde podrían servirse del agua para los ingenios, y desde entonces se llamaron las herrerías de montes *agorrolas,* herrerías en seco y sin agua, a diferencia de las nuevas, que se llamaron *cearrolas,* herrerías de agua, herrerías en húmedo; y las que se pusieron junto al agua, pero que no la tienen en verano, quedaron también con el nombre de *agorrolas.* No se sabe fijamente, ni el inventor de esta idea, ni el tiempo en que se empezó a practicar. Lo cierto es que no vinieron extranjeros a hacer bajar las herrerías de los montes y plantarlas cerca de los ríos o arroyos crecidos y que dieron en esa especie los mismos naturales; y que ellos y no otros han ido adelantando después acá este arte con sola su práctica y experiencia».

La herrería o ferrería de Yarza estaba naturalmente en la orilla del río Oria, como dice el Dr. D. Lope de Isasti en su *«Compendio historial»,* escrito en 1625, en que al referirse a la visita que el Rey Felipe III hizo a Guipúzcoa diez años antes (en 1615), dice textualmente: «a dos de noviembre hicieron jornada a la villa de Villafranca y de camino vieron labrar fierro en la herrería de agua del Palacio de Yarza».

Pues Beasain y Yarza van siempre unidos y probablemente son contemporáneos. Se ignora la primera fundación de Beasain y solo hay noticias de que existía en el siglo XIV con el título de parroquia o colación, y lo mismo puede decirse del antiguo Palacio de Yarza, que como el de Amézqueta, pertenecieron al Duque de Granada de Ega y ambas casas solariegas formaron parte del bando Oñazino.

El escudo de la casa o *jáuregui,* como se nombraban aquí los palacios, según dice D. Juan Carlos de Guerra en su obra *«Estudios de heráldica vasca»,* era «en campo azul una vaca andante de oro con su cría y en lo alto del escudo una mano de su color natural con un mazo de plata. Real Despacho de 8 de Mayo de 1520, refrendado por don Antonio de Mendoza, Cronista del Emperador Carlos V. Fué esta casa-Palacio de Pariente Mayor, y su magnífica ferrería visitada en 1565 por la Reina Doña Isabel de la Paz y en 1615 por el Rey Felipe III.

En cuanto a la etimología de Beasain, se nos permitirá también hagamos un pequeño inciso o digresión. Ya se sabe que los nombres vascos son en su mayor parte compuestos y tienen su significado. Y siempre hemos considerado que la primera parte de Beasain tiene algo que ver con *baso* = bosque; y en cuanto a la terminación *ain,* equivale a altura, elevación o altozano, como ocurre en Cerain, Andoain, Baliarrain, etc. No hay duda de que en otros tiempos, Beasain, al igual que el resto de la provincia de Guipúzcoa, se hallaba cubierto de extensos bosques que ocupaban la mayor parte de su territorio, y en Beasain lo estarían todos sus montes hasta Usurbe, Asti y Murumendi, los jarales de Egurrola, Mendianea y Achabal, así como por la parte de Mandurio y Azpeitia y Sierra de Aralar. Esa misma abundancia de bosque, fué precisamente una de las causas de la fundación de las ferrerías que necesitaban para su normal funcionamiento, ingentes cantidades de carbón vegetal o de leña.



¡YARZA! Solar insigne de Beasain, Casa de Parientes Mayores. Estampa siempre vigorosa y cuna de la historia beasaindarra.

El erudito vascófilo Fr. Eusebio de Echalar afirma que «*Beasa* es el corriente *Basa* de tantos lugares, de *basa* = *lo bajo, lo hondo,* procede el nombre común *basa-baso* = *el campo, el bosque, el bosque profundo.* Y que *Basone* se da la mano con Beasain (e)».

Hay un pueblo navarro que se llama Barasoain, que según Madoz es *situación en llano,* aunque su terminación *ain* no concuerde con esa apreciación. Naturalmente no es ningún artículo de fé cuanto venimos diciendo, y cada cual es muy dueño de opinar como mejor le parezca. Aunque nosotros somos del parecer de que a Beasain le viene su nombre originariamente por su abundancia de bosque y su situación o la mayor parte de sus pertenecidos en zonas elevadas, y como contracción y corrupción de *baso* = bosque y *ain* = altura, ha llegado hasta nuestros días el nombre de Beasain, que podría haber sido *Basoain,* como hay Basogaiñ, Basozabal, Bosoaundi, etc.

* * *

Pero volvamos a las ferrerías o herrerías. Seguimos copiando al P. Larramendi: «de dos maneras son estas herrerías: unas son grandes y otras menores: las mayores se llaman *cearrolas,* y han quedado pocas en Guipúzcoa. En ellas se derrite de una vez masa de hierro de más arrobas de peso que en las menores; las fraguas son mayores y también los barquines o fuelles; y estos reciben y despiden el aire con más violencia por la disposición en que están; porque metidos los cañones en la tobera, están asidos, con cadenas o fuertes cuerdas, de unas viguetas muy largas que están en lo alto, y se llaman *abaurreac,* y éstas, inclinadas y dobladas a impulsos del agua y de la rueda y desprendidas con igual presteza y violencia, dan y reciben más viento y más violento; sale de estas fraguas el *agoa* de más bulto y peso, y bajo de la *gabia* se hacen tres o cuatro tochos de cuatro o cinco arrobas, y se pasan después a la herrería menor, donde hacen las piezas menores y más pulidas. Las herrerías menores, que hoy se llaman *martinetes,* son de la misma hechura y solo varían en que son menores algunas de sus piezas y están los barquines, que también son menores, con *zingunzangu,* que es un travesaño o cruz de que están asidos ambos fuelles o barquines.

Además de estas herrerías menores, que se llaman también *tiraderas,* hay otras que se llaman *olachos,* herrerías chiquitas, en que con ingenios también de agua, se labra el hierro menudo, y todo herraje, arados, herraduras, etc. y son de gran utilidad».

A continuación el P. Larramendi, en su famosa *«Corografía»,* dedica todo un capítulo con el título: «Dos cosas que se admiran en las herrerías», muy ameno e interesante como todo lo suyo, en que explica con todo lujo de detalles las características de las herrerías, la estructura y proporción de la fábrica y la faena y trabajo ímprobo de los oficiales ferrones, que no insertamos para no cansar al lector. «La segunda cosa que admiraría a los que no han visto herrerías, y aún los llenaría de espanto —continúa—, sería el espectáculo de una fragua encendida con tantas cargas de carbón, y las batidas alternadas o fuertes resoplidos de los barquines, que encienden la fragua, por más que la atan, rociando de cuando en cuando con agua. La visión de cuatro ferrones encamisados o cubiertos con *obreras,* que así llaman a los camisones, largos desde el cuello hasta los pies, tiznados de carbón y polvo en caras, brazos, manos, piernas, desgreñado el cabello o cubierta la cabeza con montera o sombrero mugriento, a quien sirve en becoquín interior un lienzo todo negro del polvo y del sudor, que parecen demonios pintados. Y con estas visiones quedan aturdidos los nuevos espectadores, y más si entran de noche, en que es mayor el ruido, parece mayor el fuego, más horrendos los ferrones, y éstos y los mismos espectadores, temerosamente amarillos, por efecto de la luz pálida que derraman las llamas mal subactas de la fragua».

Un ferrón. (Por G. H. Oñativia)

* * *

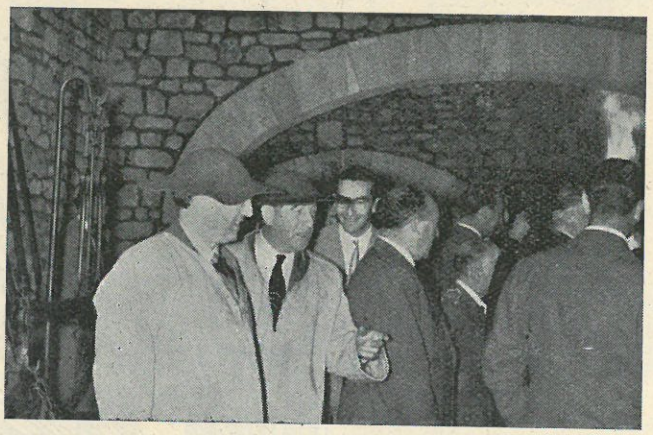
Y ahora que tanto presumimos de tener una legislación social muy avanzada, resulta curioso y aleccionador el examinar el *Fuero de las Ferrerías.* Este antiquísimo Fuero, fué confirmado a los ferrones de Oyarzun e Irún-Uranzu, por el Rey Alfonso XI, el año 1328. Documento de gran valor para la historia de la metalurgía en Guipúzcoa, ya que como se verá en muchas de sus partes, constituye una verdadera ley de protección a la industria del hierro, en aquella remotísima época del siglo XIV, en que ya sonaban Beasain y Yarza. Por el mismo, entre otras notables ventajas, se otorgaban facilidades para la obtención del carbón vegetal, con destino a sus ferrerías y a los ferrones para que pudiesen montar otras nuevas; Cesión de terrenos para la explotación o beneficio de las minas; Autorización para elevar las presas de las ferrerías y, al mismo tiempo, prohibición de represar el agua, caso de que esta ocasionase perjuicio a las mismas; Que no se

pusiese ningún impedimento en los puertos de Guipúzcoa, sobre las viandas destinadas a los ferrones y fuesen libres de toda clase de pagos o contribuciones; Que se montasen guardas en los caminos y ríos para proteger a los ferrones; Que estos pudiesen construir sus ferrerías en cualquier parte de su término, pagando a los dueños de los terrenos su precio, según tasa pericial, es decir, lo que hoy llamamos expropiación forzosa; Que estos ferrones fuesen libres de todo tributo, al igual que las industrias metalúrgicas declaradas también hoy de interés nacional. Y que sus bienes, mecanismos de las ferrerías, casas y ganancias, no se les embargase, si antes no habían sido condenados por su propio fuero. Para estos casos de duda o litigio, existía una Autoridad: era el *«Alcalde de las Ferrerías»*. Este histórico documento termina así: «Otrosí, mandamos a cualquier o cualesquier justicia o justicias, merino o merinos que por nos andovieren en esta tierra y a todos los consejos, jurados, alguaciles, prebostes de las villas y de los lugares de Guipúzcoa y a los hijosdalgo de la tierra e cualquier o cualesquier de ellos que esta nuestra carta vieren, que guarden y amparen a los señores de dichas ferrerías e a los ferrones de ellas en todo esto que dicho es, so pena de la nuestra merced e de mil maravedises de la moneda nueva a cada uno e non fagades ende al so pena de la dicha pena».

(Y a quien interese conocer más detalles de las costumbres y vida de las ferrerías, desde finales del siglo XVI hasta muy entrado el XVIII, le recomendamos la lectura de la curiosa obra: *«El Doctor Peru-Abarca»* de D. Juan Antonio de Moguel, quien hace una interesante descripción o memoria de una ferrería vizcaina de mediados del siglo XVIII.)

* * *

Y como vemos que hemos rebasado ya el espacio que amablemente nos han ofrecido los editores de esta simpática revista y por otra parte, creemos haber dado ya bastante la lata a sus lectores, sobre un tema que a muchos de ellos no ha de interesarles ni poco ni mucho, vamos a terminar. Pero no sin antes



Nuestro colaborador, D. Francisco M. Labayen y D. Enrique Laborde, distinguidos tolosanos, vistiendo las clásicas obreras *en la ferrería de Mirandaola.* (Foto Destello)

hacer una última recomendación a los que haya podido no serles demasiado engorroso. Y es, que en Legazpia existe la única ferrería no solamente del País Vasco, sino del mundo entero, que puede funcionar —y funciona cuando es preciso— que está montada exactamente lo mismo que las ferrerías de pasados siglos. Ese milagro se debe al gran industrial D. Patricio Echeverría, quien habiendo adquirido las ruinas de la antigua ferrería de Mirandaola —en la que el día 3 de Mayo de 1580 tuvo lugar el famoso milagro de la conversión en una cruz de una cantidad de vena y carbón con la que calculaban conseguir cuatro quintales de hierro—, ha reconstruído la ferrería exactamente como funcionaba en otras lejanas épocas. Y cuando ilustres visitantes vienen a su magnífica factoría de Legazpia, tiene el capricho de mostrarles la ferrería en cuestión y hacerla funcionar y obtener el hierro con los mismos procedimientos de antaño, con lo que todos quedan maravillados, pues eso no se puede contemplar ni en la poderosa Norte-América. Dicha ferrería de Mirandaola se encuentra al borde de la carretera, a poco más de 1 km. de Legazpia en dirección a Oñate, y puede verla todo el que lo desee, así como la capilla donde se conserva la cruz que milagrosamente resultó en aquella fundición del año 1580, desde cuya fecha Legazpia celebra sus fiestas en la Cruz de Mayo. Aunque, naturalmente, no vea funcionar la ferrería, como no se aproveche alguna coyuntura de la venida de alguna personalidad. Nosotros que hemos tenido la suerte de coincidir con la visita que hizo el Sr. Ministro de Obras Públicas Excmo. Sr. Conde de Vallellano, podemos dar fé de que es algo que merece la pena. Y hasta tuvimos el capricho de vestirnos con una de las *obreras* o largos camisones que la previsión del Sr. Echeverría, ha hecho colocar allí a fin de poder apreciar la vestimenta que usaban los ferrones.

¿No sería posible poner también en funcionamiento la ferrería de Yarza y conservarla como un museo viviente, para que las nuevas generaciones puedan contemplar como se obtenía el hierro en las primitivas y típicas ferrerías y cual fué el inicio del actual engrandecimiento metalúrgico de Guipúzcoa y de Beasain?

Es una sugerencia que nos permitimos hacer al Ecmo. Ayuntamiento y a la «Compañía Auxiliar de Ferrocarriles» (en la que por cierto uno de sus subdirectores es un joven y competente ingeniero que ostenta un apellido tan tolosano como es Elósegui), aún a sabiendas de su dificultad y coste, pues entendemos que ello sería de gran interés y trascendencia —aparte su valor histórico— para Beasain, y que lo que ha sido posible en Legazpia con la voluntad de un solo hombre —aunque sea de la talla de D. Patricio Echeverría— sería factible realizarlo también en Beasain, donde existen tantas y tan importantes industrias metalúrgicas y siderúrgicas, aunque nos hayamos limitado a citar únicamente la de mayor envergadura.

Porque las ferrerías fueron la primera manifestación industrial de cierta importancia de la provincia, y la base y arranque del enorme auge alcanzado en la actualidad en Guipúzcoa. Y por ello sería muy interesante y recomendable como recuerdo del pasado y debido conocimiento de las nuevas generaciones, el que nuestras grandes empresas se preocuparan de la conservación de algunas ferrerías como si se tratara de verdaderos museos, pero no solamente en estado estático, sino en plena actividad, o al menos que puedan funcionar en un momento dado, y poder mostrar a los técnicos y aprendices y a cuantos en lo sucesivo puedan dedicarse a actividades del ramo metalúrgico, la forma en que se beneficiaba el hierro y se construían herramientas en épocas no demasiado lejanas. Pues aún debe quedar algún superviviente que llegó a conocerlas. Ya que todavía el año 1880, quedaban cuatro ferrerías en funcionamiento, de las 94 que existían el 1776, que marca la época de mayor esplendor de esta típica industria.

Pero fué después de 1860, cuando empezó a decrecer alarmantemente el número de las ferrerías guipuzcoanas, a consecuencia del establecimiento de fábricas con altos hornos en Vizcaya, Navarra y Alava, y por último en Beasain —que tampoco quería quedar rezagado—, después de haber constituído durante muchos siglos, la «principal sustancia de la tierra».

TALLERES TONIBE

(B. REBOLLAR E HIJOS)

MECANICA FINA

Compra-venta y Reparación de Máquinas de Coser usadas. Reparación de Balanzas, Lavadoras, Máquinas de hacer Punto, Surtidores, Cerraduras Yale, etc., etc. Se ajustan llaves al día.

TALLERES:
J. M. Iturrioz
(Detrás de la Telefónica)

BEASAIN

DOMICILIO:
J. M, Arana, 3 bajo
Teléfono 89.374

NIÑO PRODIGIO

Por Javier GAYTAN DE AYALA

¡Por fin... «se hizo» viudo!...

Yo ruego, a mis queridos amigos beasaindarras, que se fijen bien, antes de seguir adelante, en esta frasecita. Que, les aseguro formalmente —con toda la formalidad de que soy capaz— que no me he equivocado; y, para que no exista duda alguna, voy a repetirla: ¡Por fin... «se hizo» viudo!

¿Quiere esto significar que Anthón «Quejoso» fuera capaz de... «suprimir» a la media naranja que le tocó en suerte en la difícil y complicada lotería del Amor? No puedo, ni quiero atreverme a responder, ni que sí, ni que no. ¡Vayan ustedes a saberlo! ¿Capaz...?; capaz, sí. Capaz de tratar de alcanzar el «reingreso» en el mundo de los hombres libres, sí que lo era el «desgrasiáo» Anthón «Quejoso».

¡Y... es que también...!

Anthón «Quejoso», cuando yo le conocí, tendría unos cuarenta y cinco o cincuenta años, y llevaba ya, diez o doce, reenganchado en el grèmio de la libertad. Anthón, era hijo, ¡nada menos!, que de ese simpático, cashcarín y laborioso pueblo que es Beasain; de Beasain, del que muchas veces hablé antes de ahora, con tanta complacencia como deleite; y que, por cierto, celebra sus estupendas fiestas el Jueves de la Ascensión, que es uno de los tres jueves grandes en la cronología del año.

Naturalmente —y lo advierto desde ahora mismo, para que nadie pueda llamarse a engaño—, que, Anthón «Quejoso», se marchó a sus Américas cuando era un chiquilicuatro de tres al cuarto; y que, naturalmente, también, fué en el otro lado de la mar océana donde le ocurrieron las... «cosas» que refería, ¡quejándose siempre!, a su retorno al choko amado.

Yo le conocí, claro está, a su vuelta de todos los caminos, cuando ya sus paisanos, siempre graciosos y oportunos, le habían rebautizado con el justo y exacto motecito. En realidad de verdad, Anthón, se apellidaba... pues ¡ahora que en ello caigo!, es el caso, que ignoro completamente su apellido; y, hasta es muy posible que nadie lo sepa, ya que, por muchas averiguaciones que hice, los resultados de mi búsqueda, jamás me aclararon el problema genealógico del buen Anthón. Pero, ¡no importa!

Lo interesante, lo auténticamente importante es que Anthón «Quejoso» existe y que, de tanto en tanto, ante una buena cashuelita y en amable coloquio con media docena de fresquitos y sabrosos chikierdis en el cuerpo, explica las circunstancias varias de su bien colmada vida andariega; vida, que resulta ejemplarmente entretenida y sencillamente aleccionadora. ¡Quién sabe las veces que, al toparse con algún vergarés, por esas tierras de Dios, Anthón, no terminó en actor de improvisado «match» boxístico por mor de San Martín!...

Siempre que Anthón «Quejoso» hablaba ocurrían las cosas de idéntica manera.

—Lo qués... ¡si no habría sido por mis errecuerdos de Beasain!

Y, a continuación, entonaba un cántico de gloria y cariño, muy merecidos, ciertamente, a su laborioso y admirable pueblo. Y, ocurría que, cuando ya llevaba un rato elogiando a Beasain, de pronto, cambiaba su expresión —la expresión de su cara—: sus ojos, miraban al vacío; se llenaba de arrugas su frente y, hasta su cuerpo se le ponía rígido y, sus puños, se le cerraban fuertemente.

Desde luego —reconozcámoslo— no era para menos. Anthón había recordado, por ejemplo, lo que le «susedió» en sus primeros años ultramarinos, recién casado todavía. Parece ser que, un día de su Santo, su mujer, insoportable y ruin, gritadora, intransigente y exigidora... ¡sencillamente imposible!, con gran extrañeza de nuestro «Quejoso», obsequió a este con dos rutilantes corbatas, capaces, por sí mismas, a la manera Truman, de elevarle a la Presidencia de los Estados de la Unión. Cuando menos, esto es lo que asegura el buen Anthón.

Sorprendido este gratamente, sin pérdida de segundo, fuese a su habitación plantándose así, como quien no quiere la cosa, una, la más brillante y atrevida, de las dos corbatas. A continuación y a la carrera, también, sonriente, se plantó ante su mujer, pretendiendo, de este modo, mostrarle su agradecimiento y el aprecio que hacía a su detalle galante y simpático.

—¿He?... ¿Verdad, Ashun, que es bonita? Un gusto muy bueno te has tenido en elegirte estos corbatas. Muchísimo te agradesco.

Y, ella:

—¡Bah!... ¡Jéeesúuuus!... Lo qués, contigo, no hay manera de asertarse... ¡El otro no te gusta!

¡¡Para... matarla!!

* * *

Tenía tan «feliz» matrimonio un hijo; un hijo, en el que el sufrido Anthón tenía puestas todas sus complacencias. El chico era su encanto, su regalo... ¡su orgullo! Shanti se llamaba y era más que listillo. Shanti, parecía poseer grandes disposiciones para las cosas de la Música, que es privilegio de los beasaindarras, que, en alto grado, lo recibieron de Dios Nuestro Señor.

Tal era la disposición del muchacho que, su padre, aún a trueque de grandes sacrificios, «le puso a la Música», al amparo de la maestría de mi tocayo Basoco, quien, hasta no hace mucho tiempo, fué excelente y dinámico director de las magníficas, Coral y Banda vagoneras.

Shanti, «se empesó con solpeo»; y, todo fué bien. Más tarde, encaramado en su taburete, hacía escalas sobre el blanqui-negro teclado. Y como el chico, en realidad, poseía disposición, su maestro hubo de manifestárselo así a nuestro Anthón. Este, embobado, como loco de satisfacción con la confidencia del profesor, llegóse a su casa y con alegría, que le rezumaba por todos los poros, abordó a su media naranja, diciéndole:

—¡No sabes, Ashun, el alegría que tengo! ¡Grandísimo!... El maestro de nuestro Shantiago me tiene dicho. Que el nuestro, ¡un disposición hermoso!... Especial pal Música, el nuestro...

—Si... ¿eh?... ¿Eso dise, don Javier?... ¿Y, cómo tiene conosido el disposición?...

—¡Oi!... ¡Bienque!... Eso, ellos se conose de seguida, los maestros... De seguida...

—Sí; yo tamién... ya me tenía apigurao desde chiquito.

—¿Tú?... ¿Cómo tú?... ¿Ya sabías el disposisión?...

—¿Quién?... ¿Yo? ¡No, pues!... ¡Naturalmente!... ¡Menudos golpetasos ande los teclas en piano que te has comprao... con el martillo!, nuestro Shanti...

¡¡Sencillamente... para matarla!!

FUTBOL

Temporada 1956 - 1957

Por JOSE LUIS MADRAZO

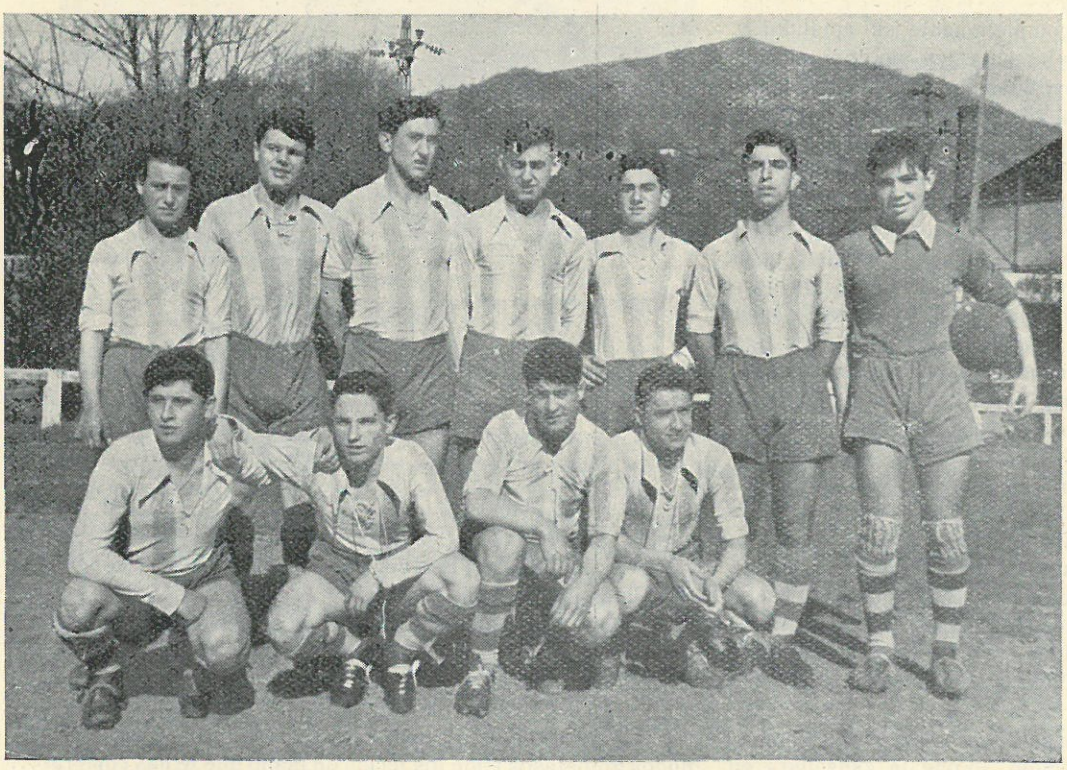
EQUIPO TITULAR DE LA S. D. BEASAIN

Un año más en que el deporte beasaindarra ha girado dentro de la amplia órbita que presenta el fútbol. Sería interesante y de grato sabor el poder plasmar en esta simpática Revista, las experiencias que podían habernos ofrecido otras gamas del deporte, que sin ser fútbol, encierran tanta belleza que el archipopular juego del balón, acaparador de masas. Hasta que se cristalicen en realidad los amplios planes que al efecto se estudian y podamos contar con el nuevo campo, debidamente acondicionado, para la práctica de los mismos, debemos contentarnos con el somero comentario de las más o menos interesantes incidencias que la actual temporada de fútbol nos está ofreciendo.

Después de laboriosa y fructífera gestión, en la que una vez más, los activos dirigentes del Club hicieron patente su competencia al poner en claro algunos detalles manejados por el seno federativo para privar a nuestros representantes balompédicos, del derecho a militar, caso de efectuarse un reajuste, en el Grupo IV de nuestra Tercera División, se hizo justicia ratificándose los acuerdos adoptados en la Asamblea de Presidentes con que se inició la temporada 1955-56, en la que quedaron suficientemente constatadas las bases y derechos por los que se podían aspirar al ascenso a la Categoría Nacional.

El equipo quedó mermado en sus efectivos. Las ausencias de López y Doroteo, puntales de la temporada anterior, no podían ser cubiertas fácilmente, con Bernardo, el veterano portero, y Redondo, procedente del Guecho, se suplió la primera baja. Más tarde, Echeverría, del Touring, se encargó de defender la puerta, en aquel entonces lo más vulnerable del cuadro, hasta que Bernardo, en una rápida puesta a punto, recobró su posición de indiscutible bajo los palos. Zubiría en la defensa y las nuevas adquisiciones de Odriozola, Linzoain, Lombide, González Zabaleta y más tarde Oyarzábal y Alberdi, juntamente con los retenidos de la temporada anterior, fueron los encargados de defender la camisola blanquiazul en su debut en la nueva categoría.

La Tercera División, dándonos la razón a lo que muchas veces hemos mantenido, no nos ha enseñado nada en cuanto a calidad de juego; quizás el primer tiempo de un Touring científico y aquella pasmosa velocidad y dominio del Oberena en la más aciaga tarde que el fútbol beasaindarra ha deparado a los aficionados, nos dejaron entrever lo que podía ser un buen conjunto. El resto de los clubs pasaron por Sempere sin pena ni gloria.



EQUIPO JUVENIL.

La campaña deportiva ha sido inmejorable; un prometedor comienzo con el triunfo rotundo sobre el Real Unión; el buen deambular de Hernani, Tudela y el triunfo sobre los galleteros en Sempere, nos hicieron concebir esperanzadoras empresas, hasta que Oberena, Alesves, Peña Sport, Villafranca, Mondragón, Elgoibar, etc., despertaron en nosotros temores de posible promoción o descenso. Se produjo la recuperación, y el Beasain en una interesante segunda vuelta, gana al Anaitasuna en Azcoitia y empata en Vitoria, sumando cuatro positi-

vos de los que solamente ha perdido uno contra el Villafranca en su partido de Sempere. Un honroso séptimo puesto en el grupo integrado por diez y ocho conjuntos, es capaz de contentar al más exigente.

La experiencia ha sido satisfactoria; deportivamente se ha triunfado y por desconocer datos no podemos opinar nada en el aspecto económico.

Debemos destacar el comportamiento ejemplar de los jugadores reservas —claves del éxito—, que, pacientes, supieron esperar la oportunidad que se les brindó. Un aplauso a los Linzoain, Echeveste, González, Maguna, Odriozola, Alzugaray y Donamaría.

* * *

El fútbol juvenil ha subido en juego y nadie lo duda. La campaña de nuestros chavales ha sido de lo más regular que hemos visto en estos años, si bien la inexperiencia, fruto de su juventud, impidió que los chicos que prepara Lucio hayan conseguido algún título. Con la experiencia de Cacho, Aldareguía, Iturrioz, Arratibel, Garmendia y Ovejas han compartido brillantemente las excelencias del más depurado juego de Ganzarain —cuajará en figura—, la contundencia de Heras, el entusiasmo de Escalante, todos éstos, fruto del torneo infantil celebrado el verano.

Esperemos pacientes al momento oportuno en que estos jovencitos, con su tesón y entusiasmo, sabrán dar al fútbol beasaindarra muchas tardes de triunfo desinteresado, con las únicas y exclusivas miras de ser portadores victoriosos de la enseña blanquiazul por los recintos del fútbol nacional.

ULTRAMARINOS FINOS

Calvillo

HELADERIA

SE RECIBEN ENCARGOS
SERVICIO A DOMICILIO

J. M. Iturrioz, 10 Teléfono 89172

BEASAIN

JUAN CORTES

Vinos y aceitunas
al por mayor

SERVICIO A DOMICILIO

M. Maíz y J. M. Iturrioz, 9
Teléfono 89136

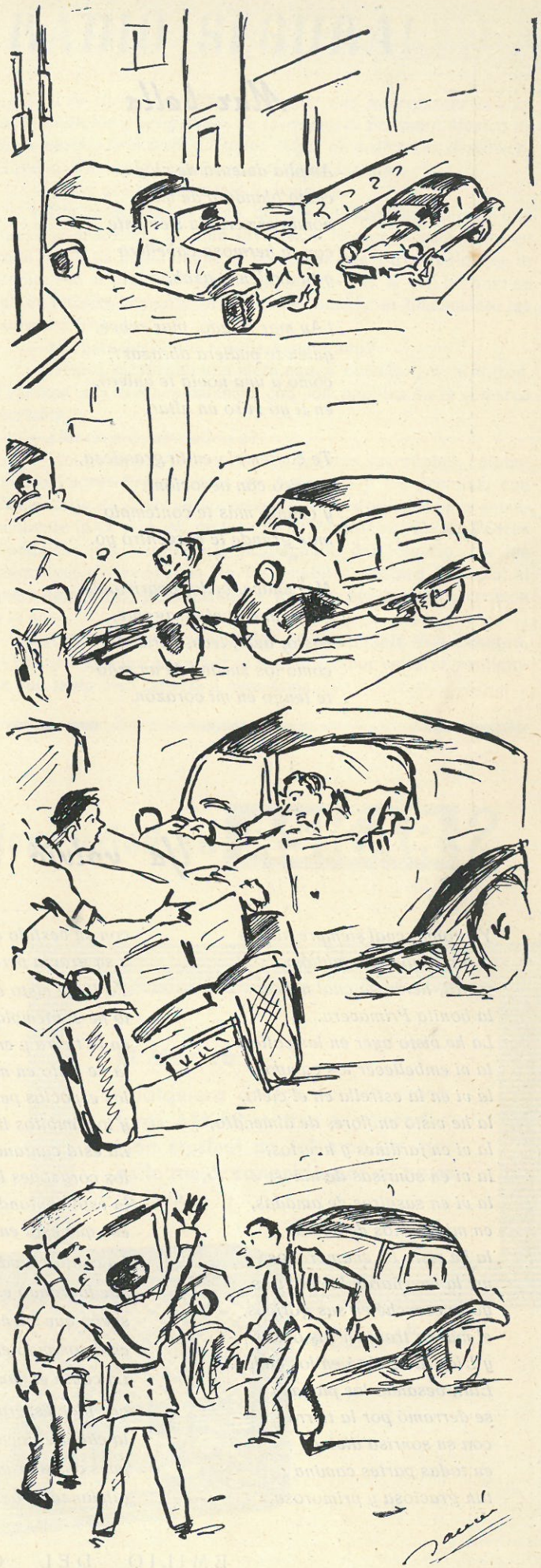
BEASAIN

José Ignacio Palacios

TRANSPORTE BASCULANTE

José Miguel Iturrioz, 10 - 3.º
Teléfono 89312

Beasain



ACCIDENTE DE TRÁFICO

El municipal: «Vamos a ver, ¿quién chocó primero?»

Presentamos por primera vez a nuestros lectores unas poesías de Don Emilio del Castillo Ayala, muy culto y virtuoso Maestro, Profesor muchos años de las Escuelas Graduadas de nuestra Villa y que por razones profesionales fijó su residencia en Vigo.

La inspiración y galanura de este Poeta quedan reflejadas en los versos que transcribimos, al par que testimoniamos a Don Emilio nuestro agradecimiento por su recuerdo y por su fineza.

Mar bella

Amplia dulzura de playa,
casta blandura de mar,
honda esmeralda tremante
con tu hermosa cabellera
y tu azulenso azahar.

¡Ay mar rizado, mar suave,
quién te pudiera abrazar!;
como a una novia te quiero,
en tí yo miro un altar.

Te contemplo en tu grandeza,
te miro con devoción,
y cuanto más te contemplo
más grande te encuentro yo.

Mar suave, bello, acariciante,
como una novia fragante,
casto, azul, leve, purísimo;
como los sueños de un niño
te tengo en mi corazón.

Un pétalo ha caído

Un pétalo ha caído
de la aromosa rosa
y la rosa ha quedado
suspensa y pensativa...

También del alma mía
cayeron como pétalos
las ilusiones mías,
y desde aquel entonces
voy triste por el mundo;
mi alma se ha quedado
suspensa y pensativa.

Ya volvió la Primavera

Ya volvió cual siempre alegre
con su traje más galano,
gentil, hermosa cual nunca
la bonita Primavera.
La he visto ayer en las calles,
la vi embellecer los campos,
la vi en la estrella en el cielo,
la he visto en flores de almendro,
la vi en jardines y huertos;
la vi en sonrisas de niños,
la vi en suspiros de amadas,
en mis sueños de poeta,
la he visto en enamorados,
me la enseñaron los pájaros,
yo la escuché en sus gorjeos,
el mar la trajo en sus ondas
y Dios la sembró en los cielos.
Ella, besando las playas
se derramó por la tierra
con su sonrisa divina;
en todas partes camina
tan graciosa y primorosa,
con su vestido de rosa
y su gracia peregrina.
Yo la he visto entre las rosas,
la he contemplado en el cielo,
en la tierra y en el mar,
la he visto en mi corazón,
los espacios perfumar
y los ámbitos llenar.
La está cantando la fuente,
los corazones la cantan,
la está cantando la niña
esa que está enamorada.
La canta el rudo galán
que labrando está en la arada,
sueña que sueña su alma,
está soñando en la amada.
La canta el sano y enfermo
que pide esperanza al alba;
la canta el joven y anciano,
pues con su ramo de olivo
alivianzas trae consigo.
Las niñas en corro cantan
alegres de haberla visto,
los pajaritos la riman,
ya están haciendo sus nidos.
Todo el mundo la conoce
y todo el mundo la ha visto,
todo el mundo se alegró
y todo lo embelleció,
pues vino como otras veces
toda llenita de flores,
toda hermosa, sonriente,
como un hada buena y bella
que viene a hacernos más buena
y más bella la existencia,
y a derramar a puñados
la pura, finísima esencia;
la Poesía, su madre, nos la envía
cada año con su mensaje de amor,
su sonrisa de alegría,
toda llenita de flores,
bendita, sea bendita,
¡bienvenida, Primavera!

EMILIO DEL CASTILLO AYALA

¡AQUI, RADIO SEGURA!

El celo apostólico del virtuoso sacerdote, Reverendo don Cesáreo Elgarresta, nos sorprendió un día venturoso lanzando a las ondas hertzianas la noticia sorprendente de la instalación de una Estación Radio-Emisora en la villa de Segura. Hemos entrevistado a dicho sacerdote y he aquí el resultado de nuestra charla.

—¿Nacimiento de la emisora?

—El dos de abril de este año cumplió su primer aniversario.

—¿Cuáles fueron sus programas iniciales?

—Primero, anuncio de la emisora: *Aquí el equipo de altavoces y radio de Acción Católica de Segura, en pruebas para retransmitir los actos que tendrán lugar con motivo de la venida de Ntra. Señora de Aránzazu, Patrona de Guipúzcoa, al Arciprestazgo de Segura.* Segundo: *Melodías vascas.* Tercero: *Noticiario de la Virgen de Aránzazu.* Cuarto: *Rezo del Santo Rosario.* Quinto: *Breve noticiario católico comarcal.* Sexto: *Lectura de cartas recibidas dándonos sus impresiones acerca de la audición y programas de la emisora.* Séptimo: *Música de baile vasco, Ariñ ariñ.* Octavo: *Algo de noticiario deportivo.* Noveno: *Fín de la emisión con el Agur Jaunak.*

—¿Con qué fín se instaló la emisora?

—Fín principal: el rezo del Santo Rosario, puesto que nuestros *nekazaris* lo iban olvidando. Nuestro Centro, sito en zona rural, no podía llegar a las casas por otro medio que la Radio. Fín secundario: patriótico, puesto que a esa hora no se oía en nuestra comarca la radio nacional y sí únicamente las emisoras francesas.

—¿Satisfecho de los resultados del año?

—Hemos alcanzado una meta nunca soñada por nosotros. Tenemos una correspondencia con los pueblos de la comarca increíble.

—¿Muchos colaboradores?

—Muchísimos. Además de los señores sacerdotes, colaboran los Padres Franciscanos de Aránzazu y los Jesuítas, con *El Corazón de Jesús en las ondas.* De Madrid recibimos semanalmente la O. F. I. M. de las Obras Pontificias. De los Padres Dominicos, de Vergara, la propaganda del Rosario. De las atenciones que recibimos de los pueblos, destaca Beasain, al que estamos muy agradecidos y nuestra suerte está vinculada a la suya.

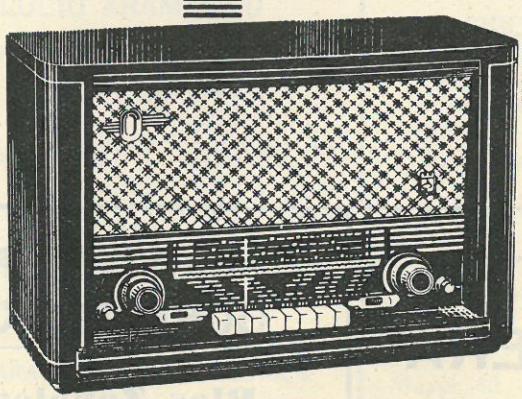
Agradecemos su información al infatigable don Cesáreo, al par que le felicitamos por la ímproba labor cultural y religiosa que tanto bien reporta a esta Zona.

Por qué prefiere usted un ASKAR?

serie orquestal 1957

El Músico

Cualquiera de los nuevos receptores ASKAR matiza la reproducción musical de tal manera, que es la mejor conocida por mí hasta la fecha.



4.620,45 PTS.
(Incluido impuestos)

ASKAR

RADIO
CONCESIONARIO OFICIAL

ILDEFONSO USABIAGA

J. M. Iturrioz, 3 - 2.°
Teléfono 89363

BEASAIN

M.ª ROSARIO AGUIRRE
GUILLERMO GARATE AGUIRRE

DENTISTAS

Consultas: BEASAIN - VILLAFRANCA - SEGURA

Amuebladora

"BERECIARTU"

GRANDIOSO Y VARIADO SURTIDO EN COLCHONERIA, TAPICERIA Y MUEBLES

VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Teléfono 89.048 Mayor, 27

BEASAIN

BAR RESTAURANT

NORTE

FELIX URQUIA

COCINA SELECTA-CAFE EXPRES
CAFE A LA CREMA - ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS FINAS

J. M. Iturrioz, 12 Teléfono 89.030

BEASAIN

Fermín Amundarain

CARNICERIA

TODA CLASE DE EMBUTIDOS

Mayor, 28 Teléfono 89.057

BEASAIN

JOSE ANTONIO ECHEZARRETA

Calle A. Nuevo ensanche s/n
Teléfonos 89366 - 89212

BEASAIN

Almacenes de carbón

Representante de cervezas El Aguila, refrescos KAS y gaseosas EL AS

MANUFACTURAS OLARAN

BEASAIN

LOZA, CRISTALERIA Y ARTICULOS PARA REGALO

INSTALACIONES DE CALEFACCION Y CUARTOS DE BAÑO

JUAN AYESTARAN

Mayor, 42 Teléfono 89.123

BEASAIN

Transportes

"SHERBERA"

Teléf. 89211 y 89245 **BEASAIN**

ESTANCO - BAR

GURE TXOKO

Blas Zabaleta

J. M. Iturrioz, 21 **BEASAIN**

Transportes

"ANDUEZA"

Teléfono 89.093 **BEASAIN**

INDUSTRIAS ELECTROMECANICAS

REPARACIONES DE MAQUINARIA
ELECTRICA EN GENERAL

Barrio Yurre — Teléfono 8-90-20

OLABERRIA (Guipúzcoa)

Talleres "URBI"

Reparaciones mecánicas
Soldadura y calderería general

Avenida Navarra, 1 — *BEASAIN*

ANGEL ARRESE

REPARACION DE AUTOMOVILES

J. M. Iturrioz, 25
B E A S A I N

RESTITUTO URTEAGA

FABRICA DE GASEOSAS, AGUA DE SELTZ Y SIDRAS
Depósitos de Cervezas EL LEON y de Lejías EASO y DORADA
Almacén de Carbón

Teléfono 89.243
BEASAIN

Transportes F F

Transporte discrecional de mercancías

Avenida de Navarra, 35
Teléfonos 89141 y 89178

BEASAIN

ALMACEN DE VINOS AL POR MAYOR
Vinos Navarros, Manchegos y Rioja

HIJOS DE
J. A. ELOSEGUI

Teléf. 89.245
ORMAIZTEGUI — *B E A S A I N*

Eusebio Aramburu

CALZADOS

Mayor, 8 — Teléfono 89.061
BEASAIN

Viuda de Urteaga

PANADERIA

Mayor, 5 — Teléfono 89.036
BEASAIN

JUSTO GOCHICOA

TALLER MECANICO
DE REPARACIONES

Mayor, 25 — **BEASAIN**

ALMACEN DE SACOS

Segundo García

Mayor, 38 — Teléfono 89.031
BEASAIN

Zapatería USURBE

LUCIO ARAMBURU

REPARACION Y VENTA DE TODA CLASE DE CALZADOS

Teléfono 89.392 — BEASAIN

Modesto Irizar

CARNICERIA Y TOCINERIA

Teléfono 89.279

Avda. Navarra, 3 — **BEASAIN**

Jacobo Hernández

VINOS Y LICORES
COMESTIBLES Y FRUTAS

Avenida de Navarra, 31
BEASAIN

Fausto P. de Lazarraga

GARAGE

REPARACION DE AUTOMOVILES

Avda. Navarra, 35 — Teléfono 89.141
BEASAIN

BAR JOAQUINTXO

Mayor, 13 — Teléfono 89.066

BEASAIN

HOSTAL CASTILLO

OLABERRIA POR BEASAIN

Exquisitos platos originales de la Casa

Pruébelos y se convencerá

Vistas ideales - Gran terraza en el campo

Euskeras itz egiten da On parle francais English spoken

ANTONIO GORROCHATEGUI

TRANSPORTES

R A P I D O S

Teléfono 89.239

BEASAIN

MUEBLES "MAITE"

SERVICIO A DOMICILIO

BEASAIN

VILLAFRANCA DE ORIA

LUIS IRIZAR

PANADERIA

Y MOLINO

Teléfono 89.230

BEASAIN

CLINICA MATERNAL Y DE ESPECIALIDADES "SAN MIGUEL"

Director: B. LARRAMENDI

Dr. B. LARRAMENDI
Partos y especialidades propias de la mujer

Dr. DAMASO SANCHEZ
Cirujía y Traumatología

Dr. E. MARTINEZ BAYARRI
Enfermedades nerviosas

Dr. A. DIAZ ARAMENDI
Riñones y Vías urinarias

Dr. F. J. ORBEGOZO Oculista

Rayos X, Rayos Ultravioletas, Onda Corta, Preparación para el parto sin dolor

Teléfono 8 91 03 **BEASAIN**

RELOJERIA YAÑEZ

RELOJES DE TODAS LAS MARCAS

GARANTIZADOS

YAÑEZ

VILLAFRANCA DE ORIA

Teléfono 89.049 **BEASAIN**

Droguería y Perfumería «LARRAÑAGA»

SUMINISTROS INDUSTRIALES

Pinturas, Esmaltes, Barnices, Brochas y Pinceles. Artículos de limpieza, belleza e higiene. Insecticidas. Cestas finas de mimbre. Materiales plásticos.

Mayor n.º 1 **Teléfono n.º 89.023**

BEASAIN

OBRAS Y CONSTRUCCIONES

FELICIANO ARIZMENDI

Especialidad en hornos y chimeneas de gran altura

Mayor, 11 **BEASAIN** **Teléfono 89.231**

LUIS SUAREZ

Mayor, 7 BEASAIN Teléf. 89.162

Velomotores G. A. C. Venta y distribución

Agencia Oficial de neumáticos MICHELIN

Moto Scootter LAMBRETTA

Accesorios AUTO - MOTO - BICICLETAS

COMPAÑIA AUXILIAR DE FERROCARRILES

FABRICA DE MATERIAL FERROVIARIO

BEASAIN

TUB-BLOQ

CONSTRUCCIONES DE HORMIGON VIBRADO

Fábrica y Almacén: BARRIO YARZA

Teléfono 89.078

BEASAIN

TRANSPORTES

"USURBE"

Camiones de pequeño y gran tonelaje. Servicios rápidos para toda España

Avenida Navarra, 31 Teléfono, 89.210

BEASAIN (Guipúzcoa)

CONSTRUCCIONES AZPEITIA HERMANOS, S. R. C.

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS

Rodamientos F*AG

Fabricantes del transporte aéreo AZPEITIA

Teléfonos 89155 - 89171 BEASAIN

Construcciones URRUTIA

CONTRATISTA DE OBRAS

Hormigón - Montaje y reparación de toda clase de hornos - Albañilería

Teléfono 89.032 BEASAIN

GARAGE MODERNO

Pablo Irizar

Teléfono 89.229 BEASAIN

Esteban LABAYEN

SERVICIO DE TAXI

Av. Navarra, 33-4.° dcha. Tel. 89164

BEASAIN

Suministros Loinaz

ALMACEN DE HIERROS

BEASAIN

Linternería - Pintura - Calefacción

Eustasio Ayestarán

Teléfonos 89.033 89.399

Mayor, 3

BEASAIN

PAPELERA USURBE

Avenida de Navarra, 47

Teléf. 89.017 **BEASAIN** (Guipúzcoa)

EMBALAJES:

Kraft, Verjurados, Celulosas, Cueros, Sedas, Embreados, Manila, Cartón ondulado, etc.

Parafinados, Sulfurizados, Engomados, Bobinitas, etc.

EMILIO HUNOLT E HIJOS

TINTAS DE IMPRENTA

HUECOGRABADO

ESMALTES SINTÉTICOS

BEASAIN

Gabriel Corrochategui

PINTOR DECORADOR

Imitaciones, Rótulos y Empapelados

Para encargos: Teléfono 89160

Avenida de Navarra, 3

BEASAIN

"MANOLO"

Productos Alimenticios

Teléfono 89125

BEASAIN

BANCO GUIPUZCOANO

Fundado en 1899

CAPITAL (Totalmente desembolsado) ..... 80.041.500,— Pesetas

FONDOS DE RESERVA .... 156.593.550,— »

CASA CENTRAL: Avenida de España, 21

Agencia Urbana: Zabaleta, 23 y 25 (Barrio de Gros)

SAN SEBASTIAN

SUCURSALES:

BARCELONA: Ronda de San Pedro, 13

Agencia Urbana: Calle de Aragón, n.º 288

BILBAO: Calle del Banco de España, 2

Agencias: Gran Vía, 26 y Gregorio Balparda, 43

MADRID: Avenida de José Antonio, 22

Agencias: Joaquín García Morato, 19 y Goya, 85

PRINCIPALES PUEBLOS DE GUIPUZCOA

Sección de EXTERIOR centralizada en la Sucursal de Madrid

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el n.º 1.984)

Mateo Tellería Arrondo

AGENTE DE SEGUROS CIA. VASCONGADA

PELUQUERIA

Avda. de Navarra, 17 Teléfono 89224

BEASAIN

Bar KOJUENEA

JOSE EMPARANZA

Plaza de Sarriegui, 4 Teléfono 17.204

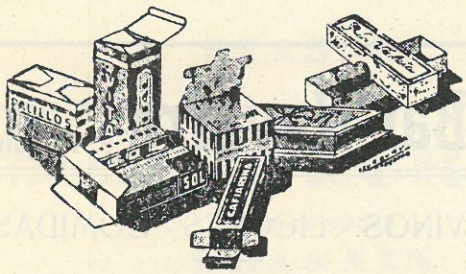
San Sebastián

Super Lavina GAZTEIZ
y GAZTEIZ-CHIQUI
MAQUINAS de LAVAR ROPA de GARANTIA
REPRESENTANTE:
LUIS SUAREZ
Mayor, 7 BEASAIN Teléfono 89162

Bar Restaurante "Frontón" Comidas y bebidas
LUCIO ORMAZABAL
CARNICERIA
Teléfono 89.174 BEASAIN Plaza España, 1

La Industrial Ferretera, S. L.
PRODUCTOS «LIF»
Fábrica de Artículos de Cerrajería
y Ferretería en general
Teléfono 89.058 Beasain

GUERRA H.NOS
Auto-Electricidad y
Repuestos
Avenida Navarra, 35 Teléfono 8-93-39
BEASAIN



URIBE-ECHEVARRIA
INDUSTRIAS GRAFICAS Y DEL CARTONAJE
TODA CLASE DE IMPRESOS COMERCIALES, CATALOGOS ETC., ETC. - CAJAS CORRIENTES - CAJAS FORRADAS CAJAS ONDULADO PARA EMBALAJE - ENVASES PLEGABLES Y CILINDRICOS
Teléfonos { Talleres: 89010 / Particular: 89285 BEASAIN

SOCIEDAD DEPORTIVA BEASAIN
Conserje: Félix Mínguez
VINOS Y LICORES
CAFE EXPRES
APERITIVOS Y MERIENDAS
Teléfono 89.012 BEASAIN

M.ª DEL CARMEN RUIZ DE MENDOZA
LABORATORIO - ANALISIS CLINICOS
Mayor, 18 - Teléfono 89.152
B E A S A I N

Mercería - Tejidos - Novedades
CASA «CLARITA»
Mayor, 21 BEASAIN Tel. 89.247
Tintorería LA ACTIVIDAD
TINTES Y LIMPIEZA PERFECCIONADOS
(FUNDADA EN 1905)
SERVICIO A DOMICILIO

Forjas y Fundiciones de Beasain,

SUCESORES DE BERNEDO Y CIA., S. A.

MANUFACTURA DE HERRAMIENTAS

Telegramas «LLAVES» - Apartado, 1 - Teléfono, 89.005

BEASAIN

Bar Restaurant

PACO

Banquetes y Bodas

FRANCISCO APAOLAZA

Teléfono 89.261 **BEASAIN**

Bar
Restaurante

OLAVARRIETA

Teléf. 89.073 BEASAIN

SERVICIO Vespa

SERVICIO "OSSA"

ARTICULOS ELECTRO-DOMESTICOS

COCHES Y SILLAS DE NIÑO, etc.

Especialidades OYARBIDE

JOSE OYARBIDE

Tels. 89222-89299 BEASAIN

Pastelería y Bombonería

IRAOLA

Teléfono 89.041 - Mayor 32 y J. M. Iturrioz 3

BEASAIN

Bar Navarro Vda. de F. Razquin

VINOS - LICORES - COMIDAS

Santa María, 1 Teléfono 89.021

BEASAIN

RELOJERIA Y OPTICA

JOSE MARIA AIZPEOLEA

TALLER DE REPARACIONES

Mayor, 20 BEASAIN

CAFE-BAR

LOINAZ

ESPECIALIDAD en BANDERILLAS Y GAMBAS A LA PLANCHA

SE SIRVEN MERIENDAS

José Azurmendi

Mayor, 23 Teléfono 89.150

BEASAIN

Bartolomé Aguirre

SASTRE

Teléfono 89.250 BEASAIN

DROGUERIA Y PERFUMERIA

Sagarminaga

Artículos de limpieza, aguas minerales, pinturas y variedades en plásticos.

Mayor 18 BEASAIN Tel. 89143

ALEJANDRO REBOLLAR

FRUTERIA - ULTRAMARINOS

J. M. Iturrioz, 1 BEASAIN

CASA CORTES

CAMISERIA

Artículos de verano para caballero. Novedades en tejidos para señora.

Junto a la Plaza del Pescado

BEASAIN

Heredero de

María Berroeta

Fábrica de Aguardientes y Licores

Siempre de primera calidad

Villafranca de Oria

Calzados

"GARBIÑE"

Venta exclusiva en esta zona del calzado "SEGARRA"

Avda. de Navarra, 19 (Frente a la Estación)

Beasain

Vda. de Antolín de León

FRUTERIA Y ULTRAMARINOS

Embutidos, Quesos, Vinos y Licores de Marca

Pedro de León

Agente Comercial Colegiado y Sindicado

J. M. Iturrioz, 4 BEASAIN

Juan Esquisabel Barandiarán

FABRICA DE MUEBLES

VILLA «ANA MARY» TELÉFONO 89121

BEASAIN

LABORATORIO

DE

ANÁLISIS CLÍNICOS Y BROMATOLÓGICOS

D. IRAZUSTA

INSPECTOR FARMACÉUTICO MUNICIPAL

Mayor, 8 Teléfono 89.252

BEASAIN

TALLERES IRURENA

Teléfono 89.122

BEASAIN

CONSTRUCCION Y REPARACION DE MAQUINARIA

MOTORES DIESEL

INSTALACION DE FRENOS, RECONSTRUCCION Y ADAPTACIONES DE CHASIS

Servicio LEYLAND

Estas fiestas visite Ud.

BAHIA

Viuda de

J. Barcenilla

Compra-Venta de Trapos y Desperdicios

Calle Arana, 4

BEASAIN

Teléfono 89-1-32

MUEBLES

GALARRETA

Muebles tapizados en todos los estilos

CARPINTERIA MECÁNICA

Sempere, 2 *Teléfono 89.046*

BEASAIN

BODEGON

GOYERRI

MATEA SARASOLA

Se sirven comidas

Vinos y Licores

Mayor, 32 BEASAIN

AURELIO BARCENILLA

CHATARRERO CLASIFICADO

Teléfono 89.241

BEASAIN

CONSTRUCCIONES

Z. B. Z.

COLECTORES Y MAQUINARIA EN GENERAL

APARELLAJE ELECTRICOS

Calle Celata Teléfono 89.053

BEASAIN

Sebastián Sarasola

CARNICERIA

TODA CLASE DE EMBUTIDOS

Mayor, 38 Teléfono 89.118

BEASAIN

BAR AGUIRRE

de JUAN AGUIRRE

COMIDAS Y BEBIDAS

Mayor, 42 BEASAIN

José Echezarreta

CARNICERIA

Avda. Navarra, 31 Teléfono 89.038

BEASAIN

Ceferino AZAROLA

BAR - ESTANCO

SEGUROS GENERALES

LA VASCO NAVARRA

Avd. Navarra, 17 Teléf. 89.160

BEASAIN

BERNABE DE AYERDI

FERRETERIA INDUSTRIAL

VENTA de ACCESORIOS, ACEITES Y GRASAS - SURTIDORES DE GASOLINA Y GAS-OIL - AGENCIA DE NEUMATICOS «PIRELLI»

Teléfonos: 89072 - 89113

BEASAIN (Guipúzcoa)

Mercería · Tejidos · Bisutería

La Perla

Géneros Punto · Confección · Lencería

Mayor, 33 BEASAIN

JOSE IRIZAR

Reparación de carrocerías

Avd. Navarra, 37 BEASAIN

FRANCISCO BARANDIARAN

Almacén de Plátanos y Frutas - Ultramarinos

Mayor, 23 y J. M. Iturrioz, 17

Teléfonos:

Almacén 89070; Particular 89034

BEASAIN

Droguería y Perfumería ASCENSIO

La más surtida de la zona

Subida a la Plaza Teléf. 89.257

BEASAIN

Bar Restaurante 'POLLITENA'

COMIDAS, VINOS Y LICORES

CAFE EXPRES

VENANCIA MACHAIN

J. M. Iturrioz, 11 BEASAIN

JOSE PALACIOS

CHATARRERO MINORISTA

COMPRA VENTA de MATERIALES VIEJOS

J. M. Iturrioz, 10-3.° Teléfono 89312

BEASAIN

BAR IMAZ

VINOS Y LICORES - CAFE EXPRES

J. M. Iturrioz, 4 BEASAIN

FUNDICIONES DEL ESTANDA, S. A.

ACEROS AL HORNO ELECTRICO

FUNDICIONES DE HIERROS Y METALES

MOLDERIA ESPECIAL - TALLER MECANICO

Apartado, 3 - Teléfono, 89.062

BEASAIN

FOTO ALZURI

Especialidad en Bodas, Comuniones, Trabajo de reportaje, Industriales, Fotocopias y Aficionados

VENTA DE MATERIAL Y APARATOS FOTOGRAFICOS

Teléfono, 89028 J. M. Iturrioz, 3-1.°

BEASAIN

AGENCIA DE

Transportes PESA

Servicio rápido de paquetería y tonelaje a Bilbao y viceversa

Avda. Navarra, 10 Teléfono 89.068

BEASAIN

ANTONIO IMAZ

RELOJERIA - JOYERIA - PLATERIA

ARTICULOS PARA REGALO

Concesionario del reloj NIVADA

BEASAIN

J. M. Iturrioz, 9 - Teléf. 89051

ZUMARRAGA

Piedad, 1 - Teléf. 181

BAUTISTA TELLERIA

VINOS

Mayor, 9 Teléfono 89.071

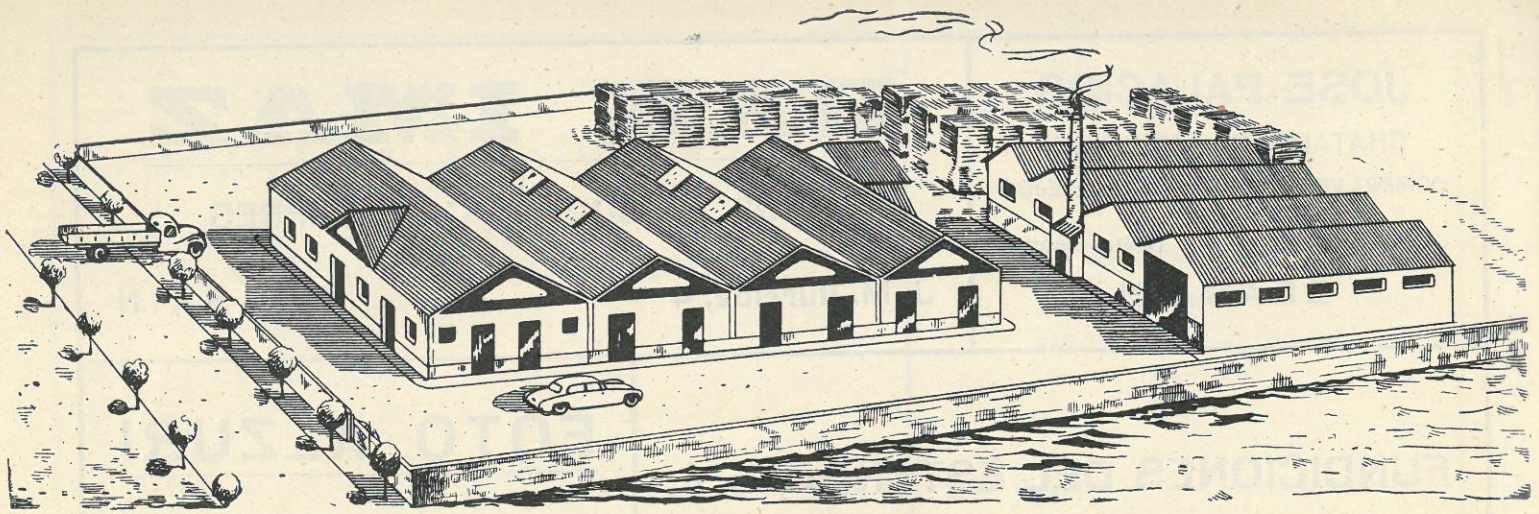
BEASAIN

TRANSPORTES I. B.

Irastorza y Bereciartua

Teléfonos: Domicilio, 89240 - Garaje, 89016

Avenida de Navarra BEASAIN



ALMACEN Y ASERRADERO DE MADERAS - FABRICACION DE TABLEROS Y CHAPAS

Esquisabel y Cía. S.R.C.

FABRICA DE MUEBLES "LOINAZ"

TELEFONO, 8-91-68 **BEASAIN** (GUIPUZCOA)

IGNACIO GURRUCHAGA

ULTRAMARINOS Y MERCERIA

ESPECIALIDAD EN FORRADO DE BOTONES

Avda. Navarra, 13 Teléfono 89015

BEASAIN

DROGUERIA Y PERFUMERIA

C. Unzueta

BEASAIN

ARTICULOS DE REGALO

LOZA - CRISTAL

CASA - Ayestarán

Mayor, 3 Teléfono 89033

BEASAIN

MARTIN OYARBIDE

Venta, alquiler y reparación de bicicletas. Accesorios en general. Especialidad en montaje sobre encargo. Venta de motos LANCH y B. H.

Avenida Navarra, 31 Teléf. 89.040

BEASAIN

Casa URANGA

Alpargatería y Ultramarinos

J. M. Iturrioz, 6 Teléfono 89.135

BEASAIN

Cooperativa de Consumos

COMESTIBLES FINOS
VINOS Y LICORES

Paquetería - Quincalla - Mercería
Artículos confeccionados

Mayor, 14 Teléfono 89.063

BEASAIN

HOTEL RESTAURANTE URTEAGA

SERVICIO DE TAXI

Teléfono 89.074 **BEASAIN**

Reparación - Accesorios - Venta de Motos

Santiago AROSTEGUI

Motocicletas PEUGEOT - DERLAN

Motocicletas y Motocarros ROA - ISO

Avenida de Navarra, 35 Teléfono 89.322

BEASAIN

MARTIN ESNAOLA

LAVADORAS - COCINAS
MOLINOS - BATIDORAS
Y DEMAS UTENSILIOS
ELECTRICOS PARA EL
HOGAR

GRAN SURTIDO
EN PLATERIA, VAJILLAS
Y CRISTALERIAS

FERRETERIA INDUSTRIAL

Mayor, 4 **Teléfono 89154**

BEASAIN

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO
DE
TABLEROS TABLEX

ARTICULOS DE ARMERIA

MAQUINARIA AGRICOLA

CORREAS TRAPEZOIDALES

AMIANTOS y RODAMIENTOS

GRIFERIA, TUBERIA Y
ACCESORIOS EN GENERAL

ACEROS TREFILADOS
Y METALES

BANCO DE SAN SEBASTIAN

FEDERADO CON EL BANCO HISPANO AMERICANO

CAPITAL (totalmente desembolsado). . . . . 30.000.000 de Ptas.
RESERVAS . . . . . 70.000.000 de Ptas.

CASA CENTRAL: Avenida de España, 19 - SAN SEBASTIAN

SUCURSAL URBANA: (Barrio de Gros) General Primo de Rivera, 19

SUCURSALES:

Azcoitia, Azpeitia, BEASAIN, Eibar, Elizondo, Irun, Mondragón, Oñate, Pasajes, Rentería, Tolosa, Vergara, Villafranca, Zarauz, Zumárraga, Zumaya, Cestona, Fuenterrabía, Ataun y Segura

Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Ahorro

(Autorizado por la D. G. de B. y B. con el núm. 1.955)

Hermanas ARRONDO

ULTRAMARINOS
Y MERCERIA

VENTA Y CAMBIO DE NOVELAS

Servicio a domicilio

Calle A. nuevo ensanche **Teléfono 89371**

BEASAIN

LUIS RUEDA

DENTISTA

Consulta: Martes y Viernes

MAQUINARIA ELÉCTRICA

Jordas

BEASAIN - Teléfono 89100

TALLERES TIPOGRAFICOS DE F. EZQUIAGA. - BEASAIN